

 **IMMERGAS**

**Használati útmutató és HU  
figyelmeztetések**

Kivitelezőknek  
Felhasználóknak  
Szervizeknek

## CAESAR ECO 11-14

A helyiség levegőjétől független  
(C típusú), ventilátoros  
fali vízmelegítő  
vagy  
nyílt égésterű (B típus)  
ventilátoros vízmelegítő

\*1.042035HUN\*





## ***Kedves Vásárlónk!***

Gratulálunk, hogy egy csúcsmínőségű Immergas terméket választott, amely hosszú ideig fogja az Ön kényelmét és biztonságát szolgálni. Ön az Immergas ügyfeleként mindenkor számíthat Szervizhálózatunk szolgálataira, amelynek létrehozásával az volt a célunk, hogy az Ön vízmelegítő készülékének hatékony működését hosszán biztosítsuk. Olvassa el figyelmesen a következő oldalakat: hasznos tanácsokkal szolgálnak a termék megfelelő használatával kapcsolatban. Ha megfogadja ezen tanácsokat, az Ön Immergas készüléke hosszú ideig működik majd az Ön meglegedésére.

Amennyiben javítási munkálatok vagy időszakos karbantartási munkálatok elvégzésére van szükség, forduljon az Immergas Szervizszolgálatához: a szakszerviz rendelkezik eredeti cserealkatrészekkel, és a gyártó által folyamatosan naprakész információval bővített szakértelemmel.

## ***Általános figyelmeztetések***

Valamennyi Immergas terméket megfelelő csomagolás véd a szállítás során.

A terméket tárolja száraz, az időjárás viszontagságaitól védett területen.

A használati útmutató a termék szerves és alapvetően fontos részét képezi. Tulajdonosváltás esetén mellélje az útmutatót az új tulajdonosnak.

Tanulmányozza és gondosan őrizze meg, mert a figyelmeztetések fontos információt tartalmaznak a beszerelésről, a használatról és a karbantartásról.

A jelen útmutató az Immergas vízmelegítő készülékek beszerelésével kapcsolatos műszaki adatokat és információkat tartalmaz. A vízmelegítő készülék beszerelésével kapcsolatos egyéb kérdésekben (például: a munkaterület biztonsága, környezetvédelem, balesetmegelőzés) kövesse a vonatkozó előírásokat és a jó munkavégzési gyakorlat szabályait.

A beszerelési és karbantartási műveleteket végeztesse engedéllyel rendelkező szakemberrel a törvényi és gyártói előírásoknak megfelelően. Szakembernek minősül az a személy, aki rendelkezik a tárgykörben a törvény által előírt ismeretekkel.

Az Immergas készülékeinek és/vagy az egyes alkatrészek, tartozékok, készletek, és berendezések nem megfelelő beszerelése során előre nem látható személyi vagy vagyoni vonatkozású problémák léphetnek fel. A megfelelő beszerelés érdekében olvassa el figyelmesen a termékhez mellékelt útmutatót.

A berendezés karbantartási műveleteit végeztesse az Immergas szakembereivel; a gyártó Szervizhálózata biztosítékot jelent a szakértelemre.

A készüléket használja rendeltetési céljának megfelelően. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, potenciálisan veszélyesnek minősül.

A beszerelés, üzemeltetés vagy használat során a törvényi és műszaki előírások vagy a jelen használati utasítások (a gyártó vagy a viszonteladó mellékeli) be nem tartásából eredő hibákért és az abból származó károkért a gyártó semmilyen körülmények között nem vonható felelősségre, valamint a fentiek a jótállás megszűnését vonják maguk után.

Az **IMMERGAS S.p.A** (székhely: Cisa Ligure 95 42041 Brescello (RE)) vállalat kijelenti, hogy a tervezés, gyártás valamint a vevőszolgálati segítségnyújtás során az **UNI EN ISO 9001:2015** szabvány előírásainak megfelelően jár el.

A termék CE-jelöléséről további részletekért küldje el kérését a gyártónak, hogy a készülék modelljének jellemzőit tartalmazó, az ország nyelvén írt Megfelelőségi Nyilatkozat egy példányát megkapja.

A gyártó nem vállal felelősséget a nyomtatási, tipográfiai hibákért, valamint fenntartja magának a jogot arra, hogy termékeinek és szolgáltatásainak műszaki vagy kereskedelmi tartalmát előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa!

## TARTALOM

<b>KIVITELEZŐKNEK</b>	<b>old.</b>	<b>FELHASZNÁLÓKNAK</b>	<b>old.</b>	<b>SZERVIZESEKNEK</b>	<b>old.</b>
1	A vízmelegítő beszerelése.....	5	2	Kezelési és karbantartási útmutató.....	15
1.1	Beszerelési tudnivalók.....	5	2.1	Tisztítás és karbantartás.....	15
1.2	Főbb méretek.....	6	2.2	Általános figyelmeztetések.....	15
1.3	Fagyvédelem.....	7	2.3	Gyors útmutató a berendezés használatához.....	15
1.4	Gázcsatlakozás.....	7	2.4	Kezelőfelület.....	16
1.5	Hidraulikai csatlakoztatás.....	7	2.5	Üzemzavarok és ezek megjelenítése a kijelzőn.....	16
1.6	Elektromos csatlakoztatás.....	7	2.6	A vízmelegítő leürítése.....	17
1.7	Immergas égéstermék elvezető rendszerek.....	8	2.7	Fagyvédelem (választható).....	17
1.8	Áramlási ellenállási együtthatók és egyenértékű hosszúságok.....	9	2.8	A készülék burkolatának tisztítása.....	17
1.9	A vízszintes koncentrikus égéstermék elvezetés telepítése.....	10	2.9	A használatból való végleges kivonás.....	17
1.10	A függőleges koncentrikus égéstermék elvezetés telepítése.....	10	2.10	12 hónapot meghaladó ideig nem használt gázrendszerek.....	17
1.11	A szétválasztó készlet telepítése.....	11			
1.12	Kémények vagy szerelőaknák bélelése...	12			
1.13	B típusú légtérterheléses vízmelegítő telepítése (választható).....	12			
1.14	Égéstermék kivezetés meglévő kéménykürtőben/füstcsőben.....	12			
1.15	Kémények, füstcsövek és kéményfejek...	12			
1.16	A gázrendszer üzembe helyezése.....	12			
1.17	A vízmelegítő üzembe helyezése (begyújtás).....	12			
1.18	Az első begyújtás előtti előkészületek, a berendezés előkészítése a használatra...	13			
1.19	Rendelhető készletek.....	13			
1.20	A vízmelegítő alkatrészei.....	14			
			3	Ellenőrzés és karbantartás.....	18
			3.1	Hidraulikai séma.....	18
			3.2	Kapcsolási rajz.....	19
			3.3	Szerviz menü.....	20
			3.4	Esetleges hibajelenségek és azokat kiváltó okok.....	21
			3.5	A vízmelegítő átalakítása másfajta gázzal való használatra.....	22
			3.6	Napkollektoros rendszer csatlakoztatása.....	23
			3.7	Az üzemi nyomás ellenőrzése (minimum csatlakozási nyomás - csak földgázzal üzemelő berendezések esetében).....	23
			3.8	A készülék éves ellenőrzése és karbantartása.....	23
			3.9	A burkolat leszerelése.....	24
			3.10	Tüzeléstechnikai adatok.....	25
			3.11	Műszaki adatok.....	25
			3.12	Készülék műszaki adatlapja (a 812/2013 rendelet szerint).....	26
			3.13	A rendszer adatlapjának kitöltési paraméterei.....	27

# 1 A VÍZMELEGÍTŐ BESZERELÉSE

## 1.1 BESZERELÉSI TUDNIVALÓK.

A vízmelegítőt kizárólag fali elhelyezésre tervezték, lakóépületek vagy ahhoz hasonló létesítmények használati melegvíz ellátására.

Az Immergas készülékek és tartozékok telepítéséhez válasszon olyan helyet, amely megfelelő műszaki és épületszerkezeti jellemzőkkel rendelkezik, valamint lehetővé teszi az alábbi műveletek könnyű, hatékony és biztonságos elvégzését:

- a hatályos jogszabályok és műszaki szabványok előírásainak megfelelő beszerelés;
- időszakos, programozott, rendes és rendkívüli karbantartási munkálatok elvégzése;
- a készülékek eltávolítása (egészen egy a készülék és alkatrészeinek felrakodására és elszállítására kijelölt helyig) valamint egy egyenértékű berendezéssel és/vagy alkatrészrel történő kicserélése.

Fali beszerelés esetén a fal legyen sík, kiugróktól és beugróktól mentes, hogy könnyű hozzáférést biztosítson a hátsó falhoz. A berendezést ne állítsa padlóra vagy egyéb lábazatra (1. ábra). A beszerelés megváltoztatásakor változhat a vízmelegítő beszerelése is.

- **B<sub>22</sub> típusú vízmelegítő**, ha a vízmelegítő a működéshez szükséges égési levegőt közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felállításra kerül.
- **C típusú vízmelegítő**, ha a vízmelegítő a működéshez szükséges égési levegőt, a helyiség levegőjétől független, vízmelegítőkhöz gyártott koncentrikus csöveken és idomokon keresztül a kültérből szívja be, és az égés során keletkező égéstermék azokon keresztül a kültérbe vezet ki.

Az Immergas készülékeinek beszerelését kizárólag arra szakmai engedéllyel rendelkező cég végezheti. A beszerelést az érvényben lévő jogszabályok értelmében csakis megfelelő szakirányú képzéssel rendelkező szakember végezheti az érvényes, helyi műszaki előírások betartásával, a gyártó útmutatása szerint.

**Figyelem:** a máshonnan leszerelt és továbbadott készülékek telepítése nem engedélyezett. A gyártó nem felel a más rendszerekből kiszertelt vízmelegítők által okozott károkért és az ilyen berendezések megfelelőségének esetleges hiányáért.

**Figyelem:** a vízmelegítő üzembe helyezése előtt vagy PB-gázzal történő üzem esetén, ellenőrizze, hogy a 20. oldalon 2-es és 13-as számmal jelölt paraméterek helyesen lettek-e beállítva.

PB-gázzal végzett üzemeltetés esetén a vízmelegítőt a levegőnél nagyobb sűrűséggel rendelkező gázokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell beszerelni (példáknént említhető, hogy a fent említett gázokkal üzemeltetett készülékeket tilos olyan helyiségekbe beszerelni, amelyek padlózatának szintje az átlagos talajszint alatt található). A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen ép-e. Amennyiben kétségei támadnak, forduljon haladéktalanul az eladóhoz.

A csomagolóanyagok (kapcsok, szögek, műanyag tasakok, hungarocell, stb.) veszélyesek lehetnek, ezért tartsa gyermekektől távol. Ha a berendezést bútorok belsejébe, vagy bútorok közé szereli be, ellenőrizze, hogy elegendő hely áll-e rendelkezésre az időszakos karbantartási munkálatok elvégzésére. A vízmelegítő burkolata és a bútorlap oldalfal között célszerű legalább 5 cm-t hagyni. A vízmelegítő alatt és felett hagyjon elegendő helyet a csövezetek és az égéstermék elvezetés csatlakoztatásához (lásd a 2. ábrát).

A készülék közelében ne tároljon gyúlékony anyagokat (papír, rongyok, műanyag, polisztirol, stb.).

Ne helyezzen háztartási gépeket a vízmelegítő alá, mert azok károsodhatnak, ha a vízvezeték csatlakozók szivárognak. Ha mégis háztartási gépeket helyez a készülék alá, a gyártó nem vonható felelősségre a háztartási gépeken bekövetkezett esetleges károkért.

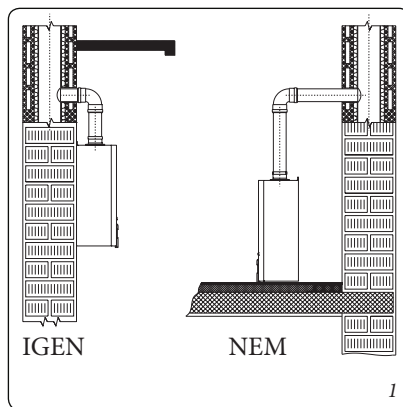
A fenti okok miatt azt javasoljuk, hogy bútordarabokat se helyezzen a vízmelegítő alá.

Meghibásodások, üzemzavarok vagy nem megfelelő működés esetén kapcsolja ki a készüléket, és forduljon szakemberhez (pl. a Márkaszerviz hálózat szakembereihez, akik rendelkeznek a szükséges szakértelemmel és eredeti cserealkatrészekkel). A készüléket tehát soha ne próbálja meg szerelni vagy megjavítani. A fentiek figyelmen kívül hagyása személyes felelősséget és a jóállás megszűnését vonja maga után.

### • A beszerelés szabályai:

- a vízmelegítőt beltéri beszerelésre tervezték.
- A vízmelegítőt tilos felszerelni tűzveszélyes helyiségekben (pl.: autóbeálló, box) és veszélyt magukban hordozó helyiségekben, ahol gázkészülékek és égéstermék-elvezető csatornák, égési levegő és égéstermék csövek találhatóak.
- A készüléket főzőlapok fölé beszerelni tilos.
- Tilos a készüléket az alábbi helyiségekbe / a lakóépület közösségi tereibe, belső lépcsőházaiba vagy menekülő útvonalként szolgáló más részeibe (pl. lépcsőfordulóba, kapualjba) telepíteni.
- Tilos továbbá a vízmelegítőt a lakóépület közösségi tereibe telepíteni mint például pincébe, kapualjba, padlásra, tetőtérbe stb., kivéve ha a helyi előírások ezt lehetővé teszik.
- A vízmelegítőt tilos zárt kialakítású tartályba (pl. Omni Container) telepíteni.
- A vízmelegítőt beltérbe, védett helyre történő beszerelésre tervezték.
- A berendezést olyan helyiségben helyezze el, ahol a hőmérséklet nem csökken 0°C alá. Ne tegye ki a berendezést légköri hatásoknak.

Ha a vízmelegítő olyan helyiségbe kerül beszerelésre, ahol a hőmérséklet 0°C alá süllyedhet, fagyvédő tartozék használata kötelező, amely -15°C-os hőmérsékletig megfelelő védelmet biztosít.



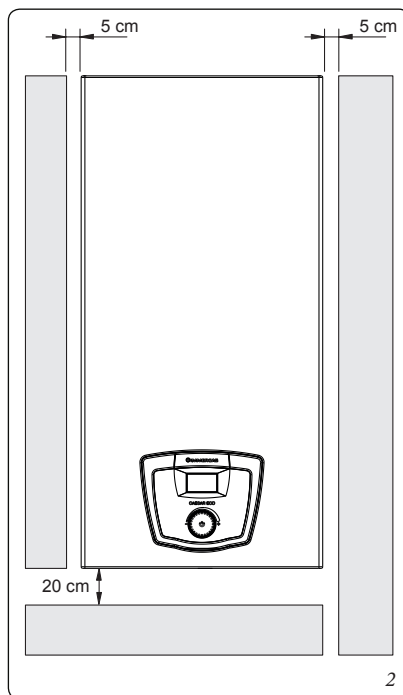
- Abban a helyiségben, ahová a berendezés be lett szerelve, a szellőző/levegő bevezető nyílásokat lefedni tilos.

**Figyelem:** a falra történő rögzítésnek stabilan és biztonságosan kell tartania a vízmelegítőt.

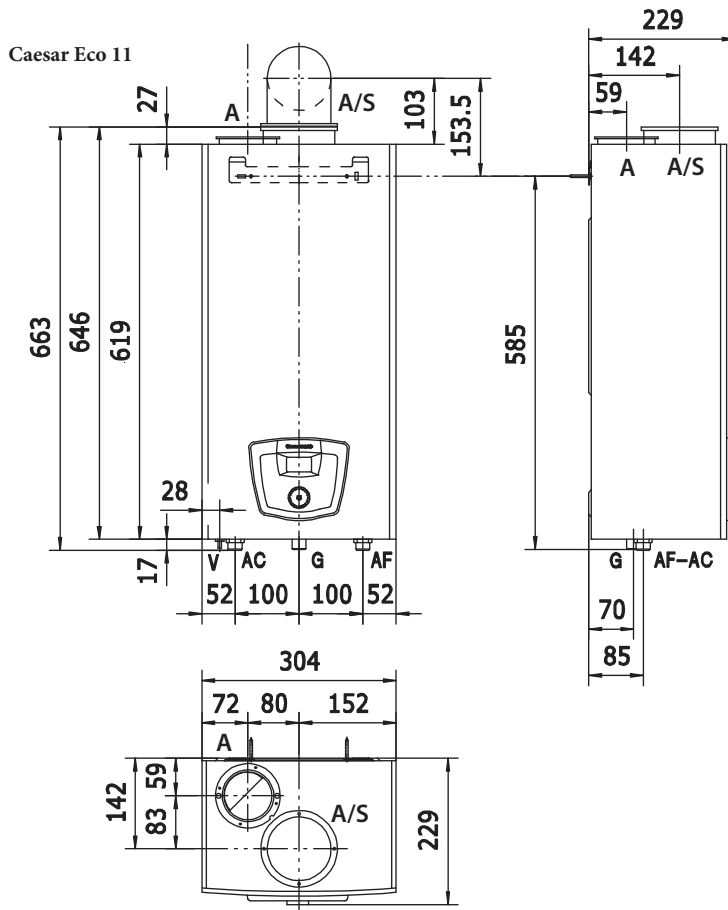
A csomagban található tipliket kizárólag a vízmelegítő fali elhelyezéshez használja. A fenti eszközök csak akkor biztosítják a kellő rögzítést, ha tömör vagy féltömör téglából rakott falra megfelelően (szakszerűen) helyezi fel őket. Üreges téglából vagy falazó elemből készült fal vagy korlátozott terhelésű válaszfal, illetve a fentiekől eltérő falszerkezet esetén előzetesen ellenőrizze a tartószerkezet statikai terhelhetőségét.

Ezek a vízmelegítők arra szolgálnak, hogy vizet melegítsenek fel atmoszférikus nyomásnál forráspont alatti hőmérsékletre.

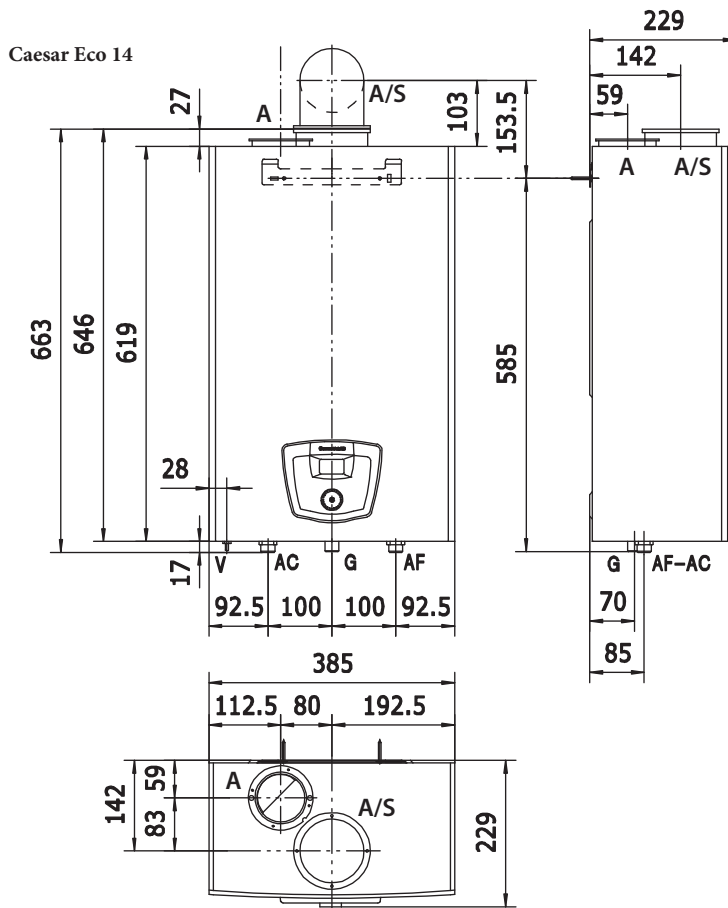
A készüléket csatlakoztassa a teljesítményének és hatásfokának megfelelő melegvíz rendszerre.



## 1.2 FŐBB MÉRETEK.



CSATLAKOZÁSOK		
GÁZ	HASZNÁLATI VÍZ	
G	AC	AF
3/4"	1/2"	1/2"



## Jelmagyarázat:

- AC - Használati melegvíz kimenő csatlakozás
- AF - Használati hidegvíz bemeneti csatlakozás
- G - Gázcsatlakozás
- V - Elektromos csatlakozás
- A - Égési levegő
- S - Égéstermék
- A/S - Égési levegő / égéstermék

### 1.3 FAGYVÉDELEM.

**Minimum hőmérséklet.** Ha a vízmelegítőt olyan helyiségben szerelik fel, amelynek hőmérséklete 0°C alá süllyedhet, a vízmelegítőt ellátó csöveket szigetelni kell, illetve, ha a helyiségben a berendezés gázellátása megszűnhet (ill. a berendezés gyújtáshiba miatt leáll), a berendezés fagykárt szenvedhet.

A fagyás kockázatának elkerülése érdekében kövesse az alábbi utasításokat:

- A használati melegvíz kör fagyvédelmét egy a megrendelő külön kérésére szállított kiegészítő (fagyvédelmi készlet) biztosíthatja, amely egy elektromos fűtőszáלבól, a hozzá tartozó vezetékekből, és egy termosztátból áll (olvassa el figyelmesen a kiegészítő készlettel együtt szállított használati útmutatót).

A vízmelegítő fagyvédelme csak az alábbi feltételek mellett biztosított:

- a vízmelegítőt megfelelően csatlakoztatták az elektromos ellátáshoz;
- a főkapcsoló be van kapcsolva;
- a fagyvédelmi készlet megfelelően telepítve lett;
- a berendezéshez csatlakozó csövek megfelelően szigetelve lettek.

A fenti körülmények között a vízmelegítő fagy elleni védelme -15°C-ig biztosítható.

A jótállás nem terjed ki az áramellátás megszakadásából és az előző oldalon leírtak be nem tartásából eredő károokra.

### 1.4 GÁZCSATLAKOZÁS.

Vízmelegítőink földgázzal (metángáz, G20) és PB-gázzal (GPL) működnek. A csatlakozó gázcső átmérőjének ugyanakkorának, vagy nagyobbának kell lennie, mint a vízmelegítő 3/4" G csatlakozó eleme. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázvezeték belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztethetik a vízmelegítő megfelelő működését. Ellenőrizze emellett, hogy a bemenő gáz megfelel-e a vízmelegítő műszaki tulajdonságainak (lásd a vízmelegítőn elhelyezett táblát). Ha az adatok eltérnek, a vízmelegítőt át kell állítani, hogy megfeleljen a másik gázfajtának (lásd: a gázkészülék átalakítása különböző gázfajtákra). Ellenőrizze, hogy a felhasznált gáz (földgáz vagy PB-gáz) hálózati dinamikus nyomása, amelyről a vízmelegítő üzemelni fog, megfelel-e az EN 437 szabvány és vonatkozó mellékleteinek. Az elégtelen nyomás kihathat a készülék teljesítményére, ezáltal hibajelenségeket okozhat a felhasználónak.

Ellenőrizze, hogy a gázlezáró csap helyesen van-e bekötve. A gázellátó cső méretének meg kell felelnie a hatályos szabályoknak, annak érdekében, hogy biztosítsa az égő gázellátását és megfelelő hatásfokát a készülék legnagyobb teljesítménye esetén is (lásd műszaki adatok). A gázcsatlakozásoknak meg kell felelniük a hatályos szabványok (EN 1775) előírásainak.

**A gáz minősége.** A készüléket szennyeződésmentes gázzal való üzemelésre tervezték. Amennyiben a gáz minősége nem megfelelő, célszerű egy szűrőelemet beiktatni a készülék elé, hogy biztosítsa a megfelelő tisztaságú gázt.

**Gáztárolók (PB-gáz tartályról való üzemeltetés esetén).**

- Újjonnan beszerelt PB-gáztárolók esetén előfordulhat, hogy a tartályban inert gáz (nitrogén) maradványok vannak, amelyek csökkenthetik a készülékbe jutó gáz fűtőértékét, és rendellenes működést okozhatnak.
- A PB-gázkeverék összetételéből fakadóan előfordulhat, hogy a tárolás során a keverék alkotóelemei egymás fölé rétegződnek. Ez megváltoztathatja a készülékbe jutó keverék fűtőértékét, és befolyásolhatja annak hatásfokát.

### 1.5 HIDRAULIKAI CSATLAKOZTATÁS.

**Figyelem:** a hőcserélő jótállásának megőrzése érdekében, mielőtt a vízmelegítőt csatlakoztatná a hálózatra, mossa át a teljes rendszer belsejét (csövek, stb.) eltávolítva az olyan lerakódásokat, amelyek esetlegesen a vízmelegítő hibás működéséhez vezethetnek.


A csatlakozásokat az ésszerűségi szabályok szerint, a vízmelegítő csatlakoztatási sablonjának alkalmazásával kell elvégezni.

**Figyelem:** a berendezés állapotának megőrzése, és élettartamának megnövelése érdekében a kemény vízű rendszerekbe érdemes polifoszfát adagoló szerkezetet beszerezni.

### 1.6 ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS.

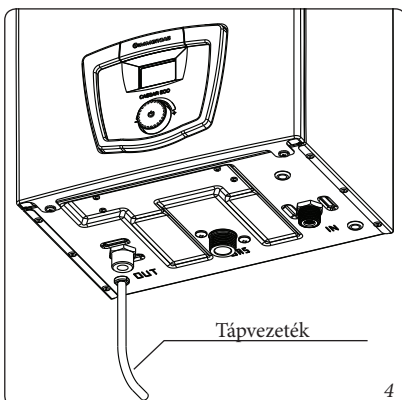
A „Caesar Eco” vízmelegítő teljes egésze IPX5D érintésvédelmi kategóriába tartozik. A berendezés ezt a védelmi szintet csak a megfelelő földeléssel ellátott hálózatba való a hatályos biztonsági szabályoknak megfelelő csatlakoztatást követően éri el.

**Figyelem:** a gyártó nem vállal felelősséget személyi sérülésekért és vagyoni károkért abban az esetben, ha a berendezést nem földelt hálózatba, vagy szakszerűtlenül csatlakoztatja.

Ellenőrizni kell továbbá, hogy az elektromos fogyasztói hálózat eleget tudjon tenni a vízmelegítő adattábláján feltüntetett maximális felvett teljesítménynek. A vízmelegítőt speciális „X” típusú vezetékkel villásdugó nélkül szállítjuk. A vezeték csatlakoztassa egy 230 V ±10% / 50Hz hálózatba a földelés  és az N-L polaritás figyelembevételével. A hálózatra szereljen fel egy III túláramvédelmi kategóriába tartozó kétpólusú megszakítót. Ha a tápvezeték sérült, speciális kábellel vagy kábel szerelékkel kell kicserélni. Ezt kérje a gyártótól vagy a márkaszerviztől. A balesetveszély elkerülése érdekében a cseréjét végeztesse engedéllyel rendelkező szakemberrel (pl. az Immergas szervizhálózat munkatársával). A hálózati kábelnek mindig az előírt nyomvonalat kell követnie (4. ábra).

Ha a sorkapocsban lévő biztosíték cseréjére van szükség, akkor azt kizárólag szervizes szakember végezheti el: használjon 3,15A-es gyors kioldású biztosítékot. A vízmelegítő csatlakoztatásakor ne használjon adaptereket, elosztókat vagy hosszabbítókat.

**Fontos:** A vízmelegítő csöveit soha ne használja az elektromos vagy telefonos hálózat földeléséül. E tilalom betartását a vízmelegítő elektromos bekötése előtt ellenőrizni kell.



### 1.7 IMMERGAS ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ RENDSZEREK.

Az Immergas, a vízmelegítők mellett, különböző égési levegő bevezető és égéstermék elvezető megoldásokat is kínál, amelyek nélkül a vízmelegítő nem működhet.

**Figyelem:** a vízmelegítőt a hatályos szabványoknak megfelelően kizárólag az erre célra alkalmas égési levegő bevezető és égéstermék elvezető rendszerrel lehet beszerezni. Az elemeken azonosító jel található az alábbi felirattal: „kondenzációs kazánokhoz nem használható”.

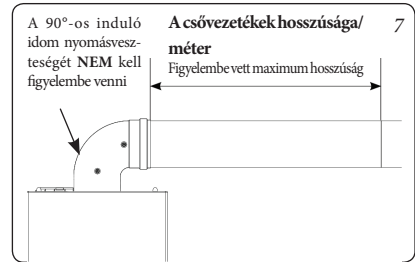
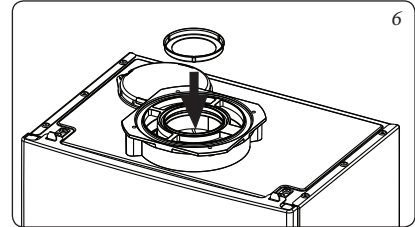
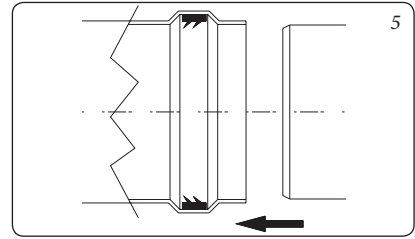
Az égéstermék elvezető csöveket helyezze gyűlékony anyagoktól távol. A csöveket gyűlékony szerkezeti elemeken vagy gyűlékony anyagból készült falon átvezetni tilos.

- **A kettős ajakos tömítések felszerelése.** Az ajakos tömítések könyökidomokra és hosszabbítókra történő megfelelő felszereléséhez kövesse az összeszerelés irányát (5. ábra).
- **Toldócsövek és idomok oldható csatlakozása.** Az esetleges toldócsövek és idomok az alábbi módon csatlakoztathatók a rendszer egyéb elemeihez:

illesse a csövet vagy az idomot a külsős (sima) felével az előző, már csatlakoztatott elem belsős (tömítéssel rendelkező) tokos oldalába. Tolja be egészen ütközésig, így biztosíthatja az elem megfelelő illesztését és a szükséges tömörségét.

**Figyelem:** koncentrikus elvezetés esetén, ha az égéstermék kivezető végelemből és/vagy a toldócsőből le kell vágnia, vegye figyelembe, hogy a belső csőnek 5 mm-rel kell nyúlnia a külső csőhöz képest.

- **FONTOS:** biztonsági okokból azt tanácsoljuk, hogy ne takarja le a vízmelegítő égési levegő/égéstermék kivezető végelemét, még ideiglenesen sem.
- **FONTOS:** a kivitelezés során a vízszintes csőszakaszokat minimum 3%-kal döntse meg a vízmelegítő felé, és rögzítse azokat 3 méterenként csőbilinccsel.
- **A fojtótárcsa használata.** A vízmelegítő megfelelő működése érdekében, amennyiben szükséges, a zárt égéstér kimenő nyílására az égési levegő bevezető és égéstermék elvezető csövek elé szereljen be egy membránt (6. ábra).  
**FONTOS:** a fojtótárcsát a vízmelegítővel együtt alapfelszereltségben szállítjuk.



Caesar Eco 11				
Eltérő hosszúságú szétválasztott égési levegő-égéstermék csövek esetén				
■ fojtótárcsa nélkül - ▲ 45 mm átmérőjű fojtótárcsával - ● 43 mm átmérőjű fojtótárcsával				
elvezetés típusa	a csővezetékek hosszúsága [m] az induló 90°-os idom nélkül. Lásd 7. ábrát	égéstermék fojtótárcsa [d. mm]	minden további könyökidom által okozott nyomásvesztés	
			45°	90°
B22	5-ig	43	1,3 m	1,8 m
	5-től 10-ig	45		
	10-től 23-ig	nincs		
C típus 60/100 átmérőjű vízszintes	1-ig	43	1 m	1,4 m
	1-től 2,7-ig	45		
	2,7-től 5,7-ig	nincs		
C típus 60/100 átmérőjű függőleges	függőleges 2-ig	43	1 m	1,4 m
	2-től 3,7-ig	45		
	3,7-től 6,7-ig	nincs		
C típus 80 átmérőjű	4+4	43	1,3 m	1,8 m
	4+4-től 8+8-ig	45		
	8+8-től 16+16-ig	nincs		


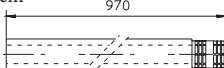

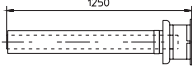
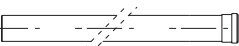
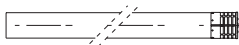


  

Caesar Eco 14				
Eltérő hosszúságú szétválasztott égési levegő-égéstermék csövek esetén				
■ fojtótárcsa nélkül - ▲ 45 mm átmérőjű fojtótárcsával - ● 43 mm átmérőjű fojtótárcsával				
elvezetés típusa	a csővezetékek hosszúsága [m] az induló 90°-os idom nélkül. Lásd 7. ábrát	égéstermék fojtótárcsa [d. mm]	minden további könyökidom által okozott nyomásvesztés	
			45°	90°
B22	4-ig	45	1,3 m	1,8 m
	4-től 10-ig	47		
	10-től 20-ig	nincs		
C típus 60/100 átmérőjű vízszintes	1-ig	45	1 m	1,4 m
	1-től 1,9-ig	47		
	1,9-től 3,7-ig	nincs		
C típus 60/100 átmérőjű függőleges	2-ig	45	1 m	1,4 m
	2-től 2,9-ig	47		
	2,9-től 4,7-ig	nincs		
C típus 80 átmérőjű	4+4	45	1,3 m	1,8 m
	4+4-től 8+8-ig	47		
	8+8-től 14+14-ig	nincs		

**Figyelem:** ha a beszereléshez jelentős hosszúságú égéstermék elvezetésre van szükség, figyelembe kell venni a kondenzvíz keletkezését is, és „kék típusú” szigetelt csővezetékeket kell használni.



1.8 ÁRAMLÁSI ELLENÁLLÁSI  
EGYÜTTTHATÓK ÉS EGYENÉRTÉKŰ  
HOSSZÚSÁGOK

A SZERELVÉNY TÍPUSA	Ø 60/100 mm-es koncentrikus cső egyenértékű hossza m-ben	Ø 80 mm-es cső egyenértékű hossza m-ben
Ø 60/100 mm-es koncentrikus cső 1 m 	1 m	Égési levegő 7,1 m Égéstermék 5,5 m
Ø 60/100 mm-es koncentrikus vízszintes be- és kivezető végelem 	2,8 m	Égési levegő 20 m Égéstermék 15 m
Ø 60/100 mm-es koncentrikus vízszintes be- és kivezető végelem 	1,9 m	Égési levegő 14 m Égéstermék 10,6 m
Ø 60/100 mm-es koncentrikus függőleges be- és kivezető végelem 	2,5 m	Égési levegő 18 m Égéstermék 14
1 m Ø 80 mm-es cső (szigeteléssel vagy anélkül) 	0,1 m 0,2 m	Égési levegő 1,0 m Égéstermék 1,0 m
Ø 80 Komplettny égési levegő végelem 1 m (szigeteléssel vagy anélkül) 	0,3 m	Égési levegő 2,2 m
Ø 80 mm-es égési levegő végelem Ø 80 mm-es égéstermék végelem 	0,2 m 0,1 m	Égési levegő 1,3 m Égéstermék 0,8 m
Ø 80 mm-es párhuzamos elágazás Ø 60/100 mm-ről Ø 80/80 mm-re 	0,5 m	Égési levegő 3,8 m Égéstermék 2,9 m

KIVITELEZŐKNEK

FELHASZNÁLÓKNAK

SZERVIZESEKNEK

### 1.9 A VÍZSZINTES KONCENTRIKUS ÉGÉSTERMÉK ELVEZETÉS TELEPÍTÉSE.

#### C típusú helyiség levegőjétől független ventilátoros konfiguráció kiépítése.

Ennek a végelemnek a felszerelését a hatályos szabványok határozzák meg.

Ez a végelem lehetővé teszi az égési levegő közvetlenül szabad térből történő beszívását és az égéstermék ugyanide történő kivezetését. A vízszintes készlet felszerelhető hátsó, jobb oldali, bal oldali és elülső kivezetéssel.

- Védőrács. A Ø 60/100 mm-es égési levegő-égéstermék elvezető végelem megfelelő beszerelés esetén nem nyújt kellemetlen látványt az épületen. Ellenőrizze, hogy a külső ütköző szilikon takarórózsza a külső falhoz teljesen illeszkedik-e.

**Ø 60/100 mm-es vízszintes égési levegő - égéstermék elvezető készlet.** A készlet felszerelése (8. ábra): helyezze fel a karimás könyökidomot (2) a tömítés közbeiktatásával (1) a vízmelegítő középső nyílására, és rögzítse a készletben található csavarok segítségével. Csúsztassa a Ø 60/100 mm-es koncentrikus kivezető végelem (3) külsős (sima) végét, a könyökidom (2) belső (ajakos tömítéssel ellátott) felébe, és tolja be ütközésig. Ellenőrizze, hogy a helyére illesztette-e a külső és belső takarórózsát, így biztosíthatja a készletet alkotó elemek megfelelő illeszkedését, és tömörségét.

- Ø 60/100 mm-es toldócsövek vízszintes készlethez (9. ábra). Ez a készlet vízszintesen max. 5,7 m-ig hosszabbítható meg Caesar Eco 11 esetében, és 3,7 m-ig Caesar Eco 14, amelybe beleértendő a rácsos végelem, de a koncentrikus induló könyök idom hossza nem. Ebben az esetben forduljon a gyártóhoz a szükséges toldócsövek és idomok kiválasztásához.

### 1.10 A FÜGGŐLEGES KONCENTRIKUS ÉGÉSTERMÉK ELVEZETÉS TELEPÍTÉSE.

#### C típusú helyiség levegőjétől független ventilátoros konfiguráció kiépítése.

Függőleges koncentrikus égési levegő-égéstermék kivezető készlet. Ez a végelem lehetővé teszi az égési levegő közvetlenül szabad térből történő beszívását és az égéstermék ugyanide történő kivezetését függőleges irányban.

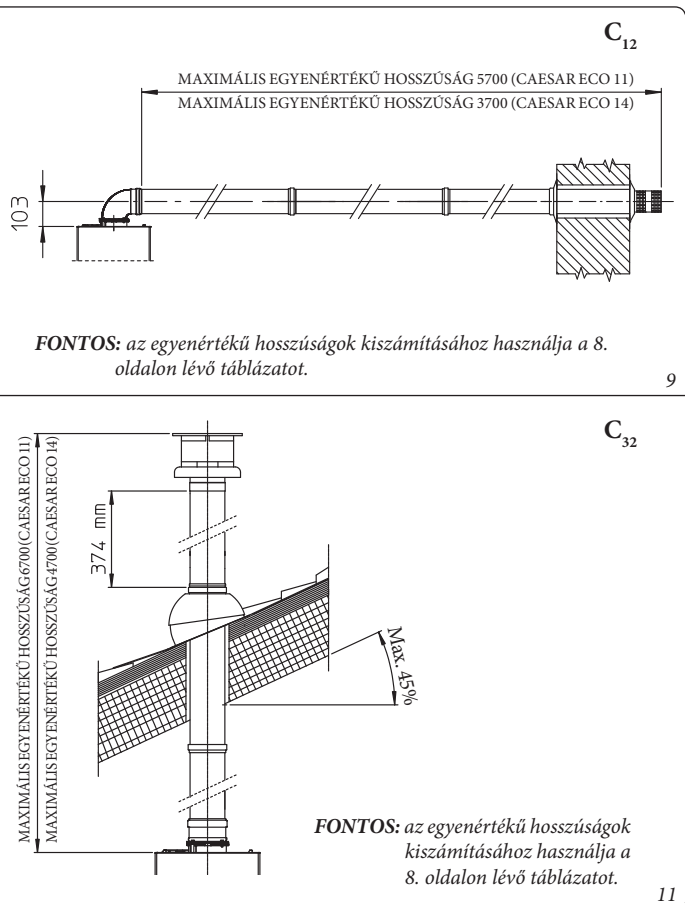
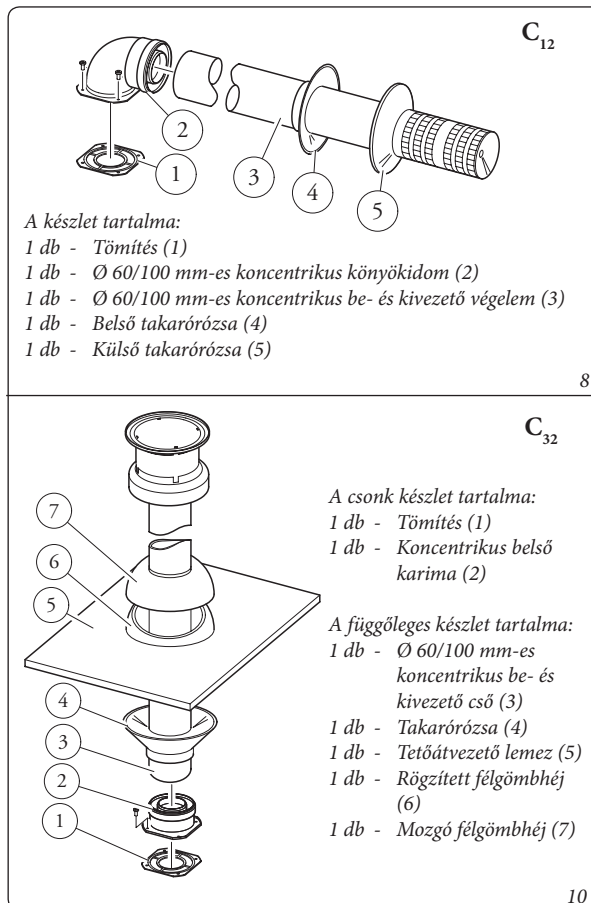
**FONTOS:** a függőleges tetőátvezető lemezes rendszer lehetővé teszi a beszerelést max. 45%-os (kb. 25°) dőlésszögű tetőkre átalakítás nélkül. Minden esetben ügyeljen arra, hogy a végelem zárósapkája és a félgömbhéj közötti távolság (374 mm) ne változzon.

### Függőleges Ø 60/100 mm-es alumínium tetőátvezető lemezes rendszer.

Ennek a készletnek a használatához használja a 60/100 karima csomagtól készletet (az elem nem a készlet része).

A készlet összeszerelése (10. ábra): csatlakoztassa a koncentrikus elemet (2) a tömítés (1) közbeiktatásával a vízmelegítő középső nyílására, és húzza meg a készletben található csavarokkal. Csatlakoztassa az adaptert (3) a külsős (sima felével) a koncentrikus elem (2) belső felébe. A tetőátvezető lemez felhelyezése. A cserepek helyére helyezze fel a tetőátvezető lemezt (5), úgy alakítva, hogy az esővíz elvezetése biztosítva legyen. Helyezze a tetőátvezető lemezt a rögzített félgömbhéjat (7) és csatlakoztassa az égési levegő/égéstermék csövet (6). Csúsztassa a Ø 80/125 mm-es koncentrikus kivezető végelem külsős (6) (sima) végét, a könyökidom (3) belső (ajakos tömítéssel ellátott tokos) felébe, és tolja be ütközésig. Ellenőrizze, hogy a helyére illesztette-e a (4) takarórózsát, így biztosíthatja a készletet alkotó elemek megfelelő illeszkedését, és tömörségét.

- Toldócső Ø 60/100 mm-es függőleges készlethez (11. ábra). Ebben a konfigurációban a készlet egyenes magasságban max. 6,7 m-ig hosszabbítható meg Caesar Eco 11 esetében és 4,7 m-ig Caesar Eco 14 esetében beleértve a végelemet is. Ez a konfiguráció 100-as ellenállási együtthatónak felel meg. Ebben az esetben forduljon a gyártóhoz a szükséges toldó idomokért.



### 1.11 A SZÉTVÁLASZTÓ KÉSZLET TELEPÍTÉSE.

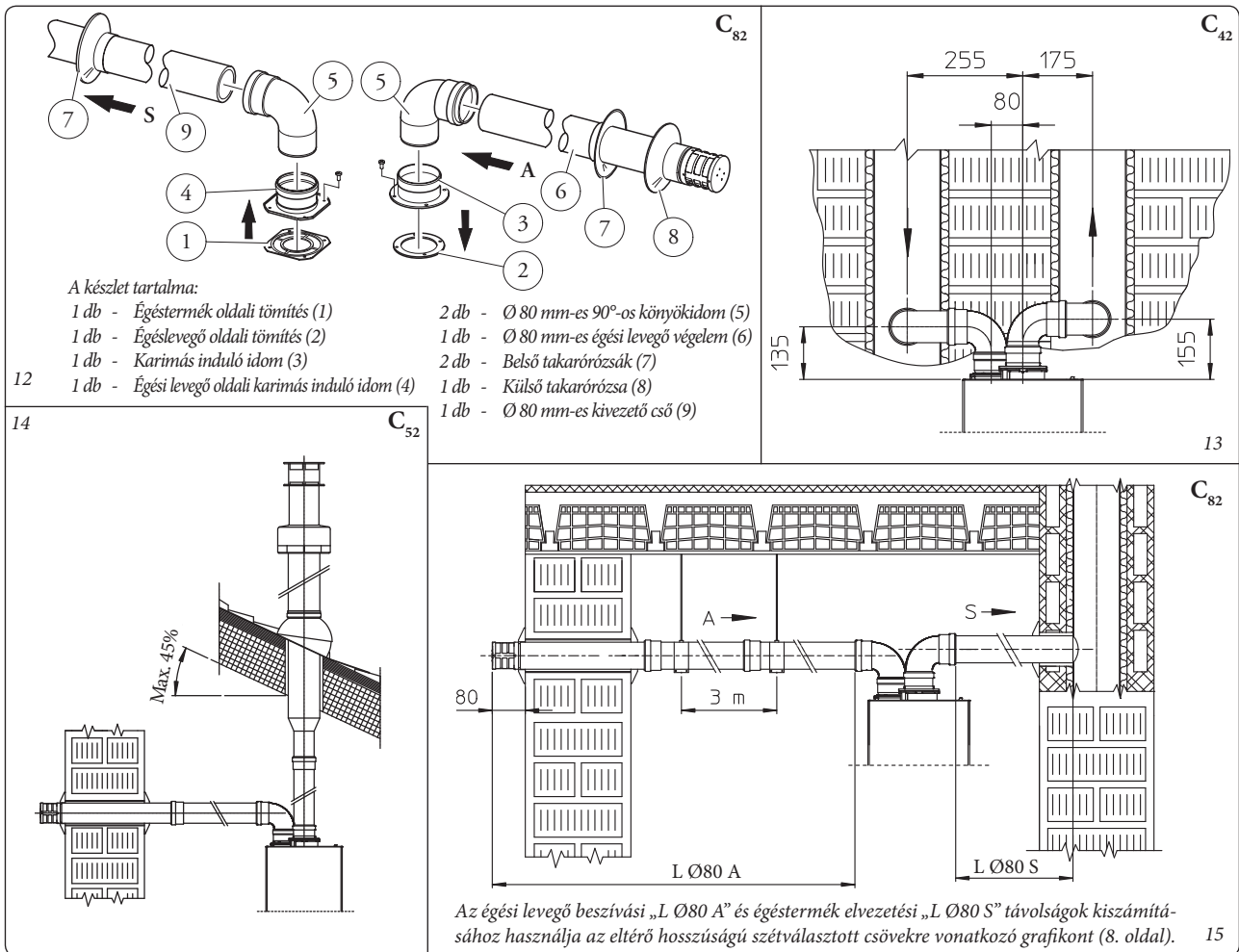
#### C típusú helyiség levegőjétől független és ventilátoros vízmelegítő kiépítése

A készlet segítségével lehetővé válik az égési levegő külső térből történő beszívása, és az égéstermék kéménykürtőbe történő elvezetésére. Ez az égési levegő és az égéstermék elvezető csövek különválasztásával történik. Az (S) csővezetékén keresztül távoznak az égéstermék. Az (A) csővezetékén keresztül szívja be a készülék az égési levegőt. Mindkét cső iránya szabadon választható.

**Ø 80/80 mm-es szétválasztó készlet.** A készlet összeszerelése (12. ábra): csatlakoztassa a karimát (4) a tömítés (1) közbeiktatásával a vízmelegítő középső nyílásához, és rögzítse a készletben található hatlapfejű csavarokkal. Távolítsa el a vízmelegítő középső nyílásától oldalt eső nyíláson (szükség szerint) található lapos peremet, és helyettesítse a már a vízmelegítőn lévő tömítés (2) közbeiktatásával a peremmel (3), majd rögzítse a készletben található önmetsző csavarokkal.

Illessze be a könyökidom (5) külsős (sima) felét a karimák (3 és 4) belső felébe. Illessze be az égési levegő végelem (6) külsős (sima) felét a könyökidom (5) belső felébe, és tolja be ütközésig. Ellenőrizze, hogy beillesztette-e a külső és belső takarórózsákat. Csúsztassa az égéstermék végelem (9) külsős (sima) végét, a könyökidom (5) belső felébe, és tolja be ütközésig. Ellenőrizze, hogy a helyére illesztette-e a megfelelő belső takarórózsát, így biztosíthatja a készletet alkotó elemek megfelelő illeszkedését, és tömörségét.

- Beszerelési helyigény (13. ábra). A Ø 80/80 mm-es szétválasztó készlet minimális telepítési helyigénye látható, határesetnek minősülő helyzetben.
- A 14. ábrán egy függőleges égéstermék elvezetéssel és vízszintes égési levegő beszívással kialakított megoldás látható.
- Toldócső Ø 80/80-as szétválasztó készlethez. A 80 mm-es égési levegő és égéstermék elvezető csövek könyökidomok nélküli maximális egyenes vonalú függőleges hosszúsága a 8. oldalon látható különböző hosszúságú csövekre vonatkozó grafikon alapján számítható ki.



**Figyelem:** ha a beszereléshez jelentős hosszúságú égéstermék elvezetésre van szükség, vegye figyelembe, hogy a csővezetékben kondenzvíz

képződhet, ezért használjon „Kék Szériás” szigetelt égési levegő/égéstermék elvezetést.

### 1.12 KÉMÉNYEK VAGY SZERELŐAKNÁK BÉLELÉSE.

A megfelelő „bélelőcső készlettel” a vízmelegítő égéstermékének elvezetésére már meglévő kémények, füstcsövek, szerelőaknák vagy új szerelőaknák is használhatók. A béleléskor használjon a gyártó által alkalmasnak minősített csöveket, és kövesse a gyártó utasításait a telepítéssel kapcsolatosan, valamint a hatályos szabványok rendelkezéseit.

### 1.13 B TÍPUSÚ LÉGTÉRTERHELÉSES VÍZMELEGÍTŐ TELEPÍTÉSE (VÁLASZTHATÓ).

Ebben a konfigurációban szükség van a telepítéshez tartozó égési levegő készletben található végelem (16. ábra, 1. tétel) használatára, amelyet a vízmelegítő zárt égéstere felett az égési levegő nyílására kell helyezni (16. ábra). Az égési levegő beszívása közvetlenül a külső térből történik és az égéstermék elvezetés egyes kéménybe vagy közvetlenül a légkörbe történik.

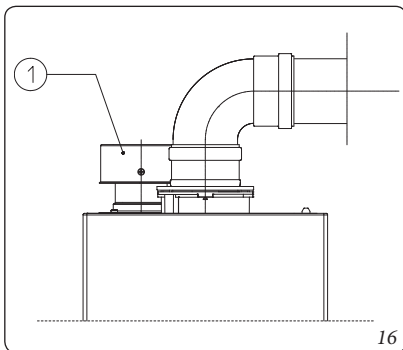
Ennél a változatnál:

- az égéshez felhasznált levegőt a készülék közvetlenül abból a térből szívja el, ahol felszerelésre kerül; a készüléket kizárólag a hatályos jogszabályoknak megfelelően folyamatosan szellőztetett helyiségekben szabad beszerelni és működtetni;
- az égéstermék elvezető csövét egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba kell elvezetni;
- a B típusú légtérterheléses készülékeket ne szerelje be olyan helyiségekbe, amelyekben az ott zajló kereskedelmi, kézműves vagy ipari tevékenység eredményeképpen olyan gázok vagy légnemű anyagok (pl. savas gőzök, ragasztók, festékek, oldószerek, tüzelőanyagok) vagy porszemcsék (pl. fűrészpor fafeldolgozás esetén, szénpor, cementpor, stb.) kerülhetnek a levegőbe, amelyek károsíthatják a készülék részeit, vagy hibás működést okozhatnak;
- B típusú kiépítéssel a vízmelegítők nem szerelhetők be hálószobákba, fürdőszobákba vagy egyszobás lakásokba.

A hatályos műszaki szabályokat be kell tartani.

**Az égéstermék elvezető maximális hossza.**

Az égéstermék elvezető (mind függőleges mind vízszintes irányban) *max. 8. oldalon lévő táblázatban megjelölt hosszúságig hosszabbítható meg.*



### 1.14 ÉGÉSTERMÉK KIVEZETÉS MEGLÉVŐ KÉMÉNYÜRTŐBEN/ FÜSTCSŐBEN.

Az égéstermék elvezetést nem lehet hagyományos elágazó füstcsőbe csatlakoztatni. Kizárólag a C típusú rendszer esetében lehet az égéstermék elvezetést különleges LAS típusú füstcsővel gyújtókéménybe csatlakoztatni. A B<sub>20</sub>-es konfiguráció esetében az égéstermék elvezetés kizárólag egyedi kéménybe vagy a megfelelő végelem alkalmazásával a légkörbe történhet. A gyújtó vagy kombinált rendszerű kéményeket szakembereknek kell megtervezniük a hatályos szabványoknak megfelelően (pl. EN 13384). A kémények vagy füstcsövek átmérője meg kell hogy feleljen a hatályos szabványoknak és műszaki előírásoknak.

### 1.15 KÉMÉNYEK, FÜSTCSÖVEK ÉS KÉMÉNYFEJEK.

Az égéstermék elvezető csöveknek, kéményeknek és kéményfejeknek meg kell felelniük a hatályos előírások és szabványok követelményeinek.

**Az égéstermék végelemek felhelyezése.** A füstgáz végelemeket:

- helyezze el az épület külső falán;
- a hatályos műszaki szabályozásokban foglaltaknak megfelelő minimális távolságokra helyezze el.

**A természetes szellőzésű vagy ventilátoros berendezések égéstermék elvezetése minden oldalról zárt tető nélküli térbe.** A 4 kW és 35 kW közötti hőteljesítményű természetes szellőzésű vagy ventilátoros készülékek égéstermék elvezetése minden oldalról zárt tető nélküli térbe (szellőzőakna, légudvar, udvar, stb.) megengedett, a hatályos műszaki szabályozások és normák betartása esetén.

### 1.16 A GÁZRENDSZER ÜZEMBE HELYEZÉSE.

A gázrendszer üzembe helyezésekor kövesse a vonatkozó műszaki előírásokat. Elsősorban az új rendszerek esetében kövesse az alábbiakat:

- nyissa ki az ajtókat és az ablakokat;
- kerülje nyílt láng vagy szikra használatát;
- távolítsa el a gázvezetékben maradt levegőt;
- a hatályos műszaki szabályozások rendelkezéseinek megfelelően ellenőrizze a belső rendszer szivárgásmentességét.

### 1.17 A VÍZMELEGÍTŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE (BEGYŰJTÁS).

**Figyelem: a vízmelegítő üzembe helyezése előtt vagy PB-gázzal történő üzem esetén, ellenőrizze, hogy a 20. oldalon 2-es és 13-as számmal jelölt paraméterek helyesen lettek-e beállítva.**

A vízmelegítő üzembe helyezéséhez (a következőkben felsorolt műveleteket kizárólag képzett szakemberek végezhetik el és csak a munkával megbízott személy jelenlétében):

- a hatályos szabályozások rendelkezéseinek megfelelően ellenőrizze a belső rendszer szivárgásmentességét;
- ellenőrizze, hogy a hálózati gáz megegyezik-e azzal a gázfajttával, amellyel a vízmelegítő működik;
- ellenőrizze a 230V-50Hz-es elektromos hálózatba való bekötést, a fázis-nulla polaritás betartását és a megfelelő földelést;
- ellenőrizze, hogy nem állnak-e fenn olyan külső okok, amelyek következtében szennyeződésközpontok alakulhatnak ki;
- kapcsolja be a vízmelegítőt, és ellenőrizze, hogy a begyújtás megfelelően végbement-e;
- ellenőrizze, hogy a gázellátás hiányában bekapcsol-e a biztonsági rendszer, és mennyi idő telik el a beavatkozásig;
- ellenőrizze a vízmelegítő elé beszerelt főkapcsoló működését;
- ellenőrizze, hogy a koncentrikus égési levegő/égéstermék elvezető végelem nincs-e eltömődve vagy eltakarva.

Ha a fenti ellenőrzések közül akár csak egy is negatív eredményt ad, a vízmelegítő nem üzemeltethető be.

### 1.18 AZ ELSŐ BEGYÚJTÁS ELŐTTI ELŐKÉSZÜLETEK, A BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE A HASZNÁLATRA.

#### A berendezés üzembe helyezése

A megfelelő ellenőrzéseket követően végezze el az alábbi műveleteket:

- kapcsolja be a vízmelegítő áramellátását;
- nyissa ki a vízmelegítő elé beszerelt gázcsapot;
- nyissa ki a vízmelegítő alján lévő vízcsapot;

Nyomja meg a bekapcsoló gombot (⏻). A kijelzőn a következő jelenik meg:

- A szoftver verziószáma.
- Az a gáztípus, amellyel a vízmelegítő működik (nG: földgáz (G20) - Bu: PB-gáz (G30) - Pr: PB-gáz (G31)).
- LE jelzés azt mutatja, hogy alacsony károsanyag kibocsátású (Low Emission).
- A vízmelegítő modellje:
  - 1E (Caesar Eco 11)
  - 4E (Caesar Eco 14).

Az **első begyújtás** végén a kijelzőn a (- -) jel látható (17. ábra).

A vízmelegítő bekapcsolásához nyomja meg a (⏻) gombot. Ekkor a kijelzőn megjelenik a beállított hőmérséklet értéke, a (🔥) jel (ha van folyamatban lévő melegvíz vétel) és a (🔥) jel (ha az égő működik) (18. ábra).

#### A víz-hőmérsékletének beállítása

A víz hőmérséklete 37 és 60°C között állítható be.

- Fordítsa el a bekapcsoló gombot az óramutató járásával megegyező irányba a hőmérséklet növeléséhez vagy az óramutató járásával ellentétes irányba a hőmérséklet csökkentéséhez.

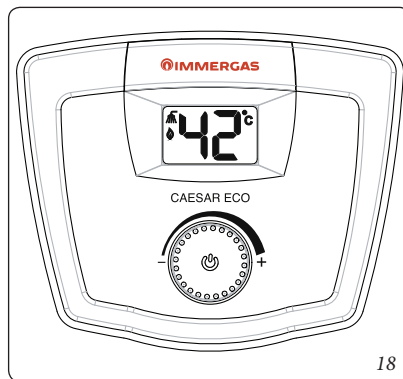
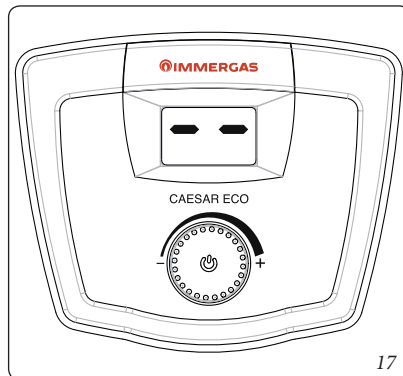
A (🔥) jel 5 másodpercig villog, és a kijelzőn a beállított új hőmérséklet látható.

#### A berendezés kikapcsolása

- Tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig a vízmelegítő kikapcsolásához (⏻);
- amint a (- -) jelek villognak, engedje fel a gombot;
- a berendezés kikapcsol (OFF), és a kijelzőn a (- -) jelek folyamatosan láthatók (17. ábra).

Ettől kezdve a vízmelegítő inaktív (készenléti módba kapcsol).

A vízmelegítő működésének visszakapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot (⏻).

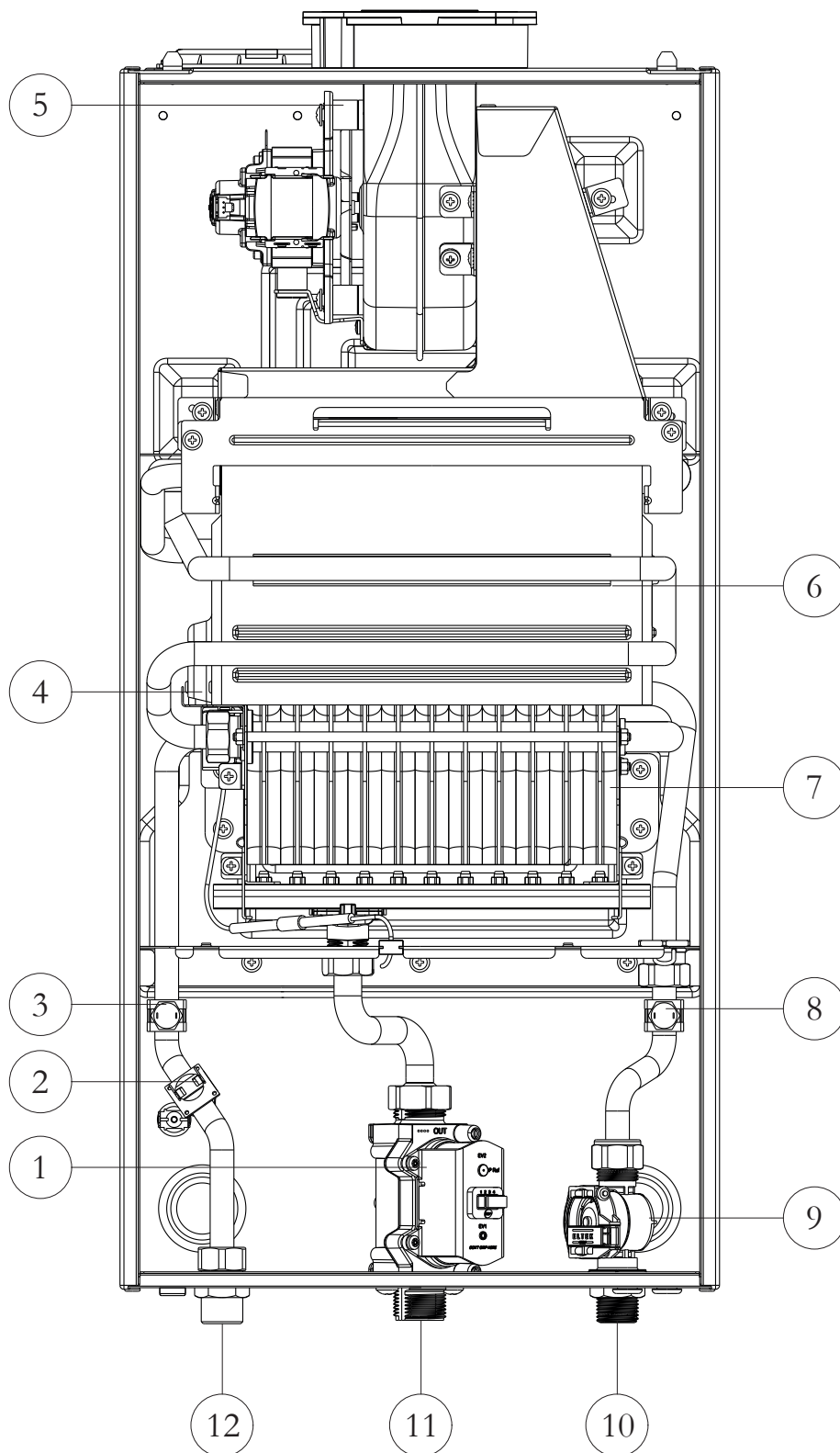


### 1.19 RENDELHETŐ KÉSZLETEK.

- Polifoszfat adagoló. A polifoszfat adagoló csökkenti a használati melegvíz oldali vízképződésének mértékét, és ezzel hosszú ideig megőrizheti a hőcserélő és a használati melegvíz rendszer eredeti állapotát. A vízmelegítő felszerelhető egy gyári polifoszfat adagolóval.
- Fagyvédelmi készlet fűtőszállal (külön rendelhető). Ha a vízmelegítőt olyan helyiségben szerelik fel, amelynek hőmérséklete 0°C alá süllyedhet, a vízmelegítő fagykárt szenvedhet. A használati melegvíz rendszerben a fagyás elkerülése érdekében lehetőség van egy fagyvédelmi készlet használatára. A készlet egy elektromos fűtőszázból, a hozzá tartozó vezetékekből és egy szabályozó termosztátból áll.

A fenti kiegészítő készleteket a gyártó kompletten, szerelési és használati útmutatóval együtt szállítja.

## 1.20 A VÍZMELEGÍTŐ ALKATRÉSZEI.



## Jelmagyarázat:

- |  |  |
|--|--|
| 1 - Gázszelep                                  | 7 - Égő  |
| 2 - Határoló termosztát                        | 8 - NTC érzékelő (hidegvíz bemeneti csatlakozás) |
| 3 - NTC érzékelő (melegvíz kimenő csatlakozás) | 9 - Áramlásmérő                                  |
| 4 - Gyújtó- / lángérezékelő elektróda          | 10 - Hidegvíz bemenet                            |
| 5 - Ventilátor                                 | 11 - Gáz   |
| 6 - Hőcserélő                                  | 12 - Melegvíz kimenet                            |

## 2 KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ.

### 2.1 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

**Figyelem:** végeztesse el a vízmelegítő karbantartását évente egyszer „a készülék éves ellenőrzése és karbantartása” c. fejezetben foglaltak szerint és az országos, tartományi vagy helyi rendelkezéseknek megfelelően. Ennek köszönhetően a készülék megbízhatósága, teljesítménye és működése az időben állandó marad, amely kiemeli a vízmelegítőt a többi hasonló berendezés közül.

### 2.2 ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK.

Ne tegye ki a fali készüléket konyhai főzőlapokról felszálló gőzök közvetlen hatásának.

A vízmelegítőt 8 évnél fiatalabb gyermekek, vagy korlátozott fizikai, érzékszervi illetve mentális képességekkel rendelkezők valamint a megfelelő ismerettel és tapasztalattal nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha megismertették velük a készülék helyes használatának módját és a készülék használatával járó veszélyeket. Gyermekeknek a készülékkel játszani tilos. A vízmelegítő tisztítását a felhasználóknak kell elvégeznie, felügyelet nélkül hagyott gyermekeknek a vízmelegítőt tisztítani illetve karbantartani tilos. Ne nyúljon az égéstermék kivezető végelemhez (ha van), mert forró lehet.

A biztonság érdekében ellenőrizze, hogy a koncentrikus égési levegő/égéstermék elvezető végelem (ha van) nincs-e eltömődve vagy letakarva még ideiglenesen sem.

A vízmelegítő ideiglenes kikapcsolásához szüntesse meg a berendezés áram-, víz- és gázellátását.

**FONTOS:** ha a vízmelegítő fel van szerelve egy külön rendelhető fagyvédelmi készlettel, és a helyiségben a levegő hőmérséklete 0°C alá süllyedhet, a vízmelegítő áramellátását nem szabad kikapcsolni.

A készülék égéstermék elvezető csövei és tartozékai közelében elhelyezett szerkezeteken végzett munkálatok vagy karbantartás esetén kapcsolja ki a készüléket, és a munkálatok befejezését követően ellenőriztesse a csövek és a berendezések állapotát egy szakemberrel.

A készülék és alkatrészei tisztításához ne alkalmazzon gyúlékony anyagot.

Ne hagyjon gyúlékony anyagokat abban a helyiségben, amelybe a készüléket felszerelték.

- Abban a helyiségben, ahová a berendezés be lett szerelve, a szellőző/levegő bevezető nyílásokat lefedni tilos.

- Vízszivárgás esetén zárja el teljesen a berendezés vízellátását, és kérje haladéktalanul egy szakember beavatkozását (pl. a szakszervizét).

• **Figyelem:** az elektromos részegységek bármelyikének használata során be kell tartani néhány alapvető szabályt:

- ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves testrésszel, ill. ha meztláb van;

- ne húzza meg az elektromos vezetékeket, és ne tegye ki a készüléket környezeti hatásoknak (eső, napsütés, stb.);

- a készülék tápvezetékeinek cseréjét bízza szakemberre;

- ha a tápvezeték sérült, kapcsolja ki a készüléket, és forduljon szakemberekhez a vezeték kicserélése érdekében;

- ha a berendezést huzamosabb ideig nem használja, kapcsolja ki a főkapcsolót.

**FONTOS:** ha a vízmelegítő fel van szerelve egy külön rendelhető fagyvédelmi készlettel, és a helyiségben a levegő hőmérséklete 0°C alá süllyedhet, a vízmelegítő áramellátását nem szabad kikapcsolni.

A vízmelegítő élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként, és a környezetben lerakni tilos. A vízmelegítő leszerelésével erre szakosodott céget kell megbízni. A leszereléssel kapcsolatos utasításokat kérje a gyártótól.

### 2.3 GYORS ÚTMUTATÓ A BERENDEZÉS HASZNÁLATÁHOZ.

#### Bekapcsolás

Nyomja meg a bekapcsoló gombot (⏻).

#### A víz-hőmérsékletének beállítása

Fordítsa el a forgatógombot jobbra a hőmérséklet növeléséhez, vagy balra a hőmérséklet csökkentéséhez (a hőmérséklet 37 és 60°C között állítható).

#### Kikapcsolás

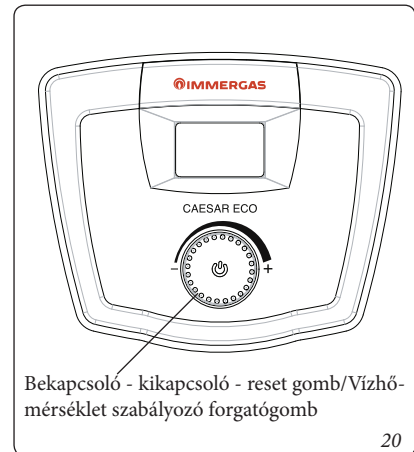
Tartsa lenyomva a kikapcsoló gombot (⏻): amint a -- jelek villognak, engedje fel a gombot. A berendezés kikapcsol (OFF), és a kijelzőn a -- jelek folyamatosan világítanak majd.

#### Reset

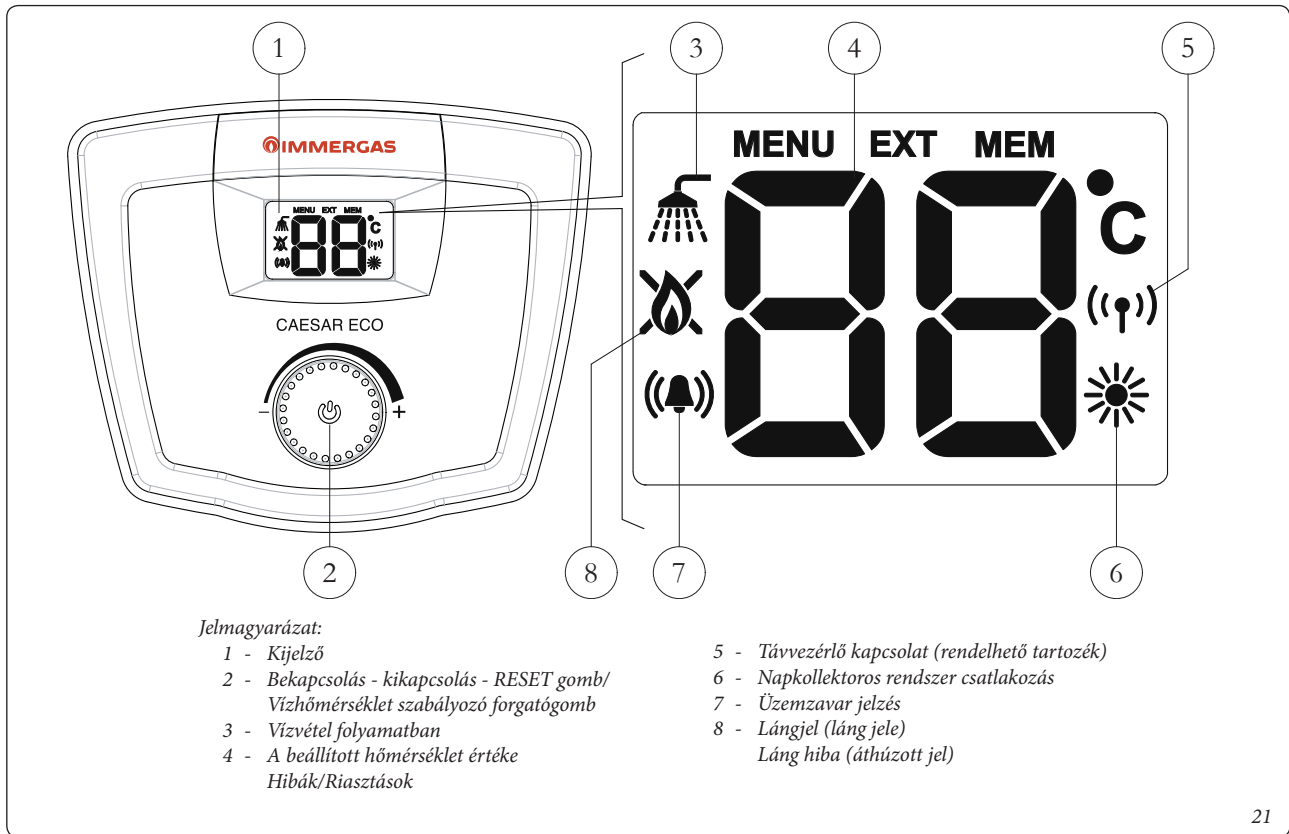
Tartsa lenyomva a reset gombot (⏻), de amint megjelenik a (r 5) felirat, felengedheti. A berendezés készen áll a használatra.

**Figyelem:** a vízmelegítő hosszabb idejű kikapcsolása előtt kapcsolja ki a vízmelegítő kismegszakítóját, és zárja el a berendezést ellátó gázcsapot.

**Figyelem:** ha fennáll annak lehetősége, hogy a helyiség hőmérséklete 0° C alá csökkenjen, vízteleníteni kell a vízmelegítőt: ehhez zárja el a bemeneti hidegvíz csapot, és nyissa ki a rendszer legalacsonyabban található melegvíz csapját a helyiségben.



## 2.4 KEZELŐFELÜLET.



21

## 2.5 ÜZEMZAVAROK ÉS EZEK MEGJELENÍTÉSE A KIJELZŐN.

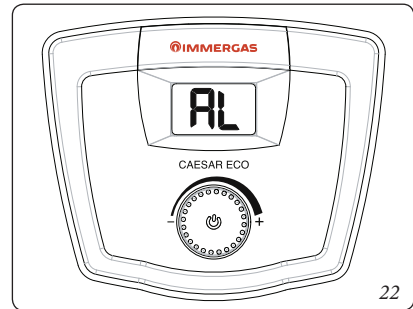
A berendezés leállása esetén a kijelzőn a (AL) felirat láthat, amelyet a hiba megszüntetéséhez használandó hibakód követ.

Kétféle leállítás lehetséges:







- Ideiglenes (nem végleges) leállítás, a hibakód villog, a vízmelegítő a hibaállapot megszűnéskor automatikusan visszakapcsol, ha pedig a hiba tartósan fennáll, az ideiglenes leállítás véglegesre vált.

- A vízmelegítő végleges leállása esetén a hibakód villog, és ilyen esetekben a berendezés nem kapcsol automatikusan vissza a leállást kiváltó ok megszűnése esetén, hanem a kezelőnek kell kioldania az erre szolgáló művelet sorral.

A következő felsorolás ismerteti a hibaüzenetek típusát, ezek általános megjelenési formáját a kijelzőn, és a berendezés visszakapcsolásához szükséges lépéseket:












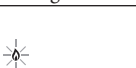





22

Megjelenítés	Riasztás típusa	Megoldások
 Végleges leállítás	Lángellenőrző modul hibája miatti leállítás. Lángellenőrző elektromos hibája miatti leállítás.	Tartsa lenyomva a reset gombot (⏻), de amint megjelenik a kijelzőn a (r 5) felirat, felengedheti. A berendezés automatikusan újraindul (1).
 Végleges leállítás	Határoló termosztát riasztása.	Tartsa lenyomva a reset gombot (⏻), de amint megjelenik a kijelzőn a (r 5) felirat, felengedheti. A berendezés automatikusan újraindul (1).
 Ideiglenes leállítás	Bemeneti-kimeneti használati víz NTC érzékelő hibája miatti riasztás.	(1)
 Ideiglenes leállítás	Lángérzékelési (parazita láng) riasztás.	(1)
 Végleges leállítás	A fokozatmentes szabályozó vezetéke megszakadt.	Tartsa lenyomva a reset gombot (⏻), de amint megjelenik a kijelzőn a (r 5) felirat, felengedheti. A berendezés automatikusan újraindul (1).
 Végleges leállítás	5 egymást követő visszakapcsolás miatti hibajelzés.	A hiba törléséhez kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a berendezést. Tartsa lenyomva a reset gombot (⏻), de amint megjelenik a kijelzőn a (r 5) felirat, felengedheti. A berendezés automatikusan újraindul (1).

(1) Ha a meghibásodás továbbra is fennáll, forduljon az Immergas szakszervizhez.



Megjelenítés	Riasztás típusa	Megoldások
 Ideiglenes leállás	Alacsony feszültség miatti riasztás.	Várja meg, hogy a vízmelegítő magától visszakapcsoljon (1).
 Ideiglenes leállás	Hibás hálózati frekvencia érzékelési riasztás.	Várja meg, hogy a vízmelegítő magától visszakapcsoljon (1).
 Végleges leállítás	Lángjel elvesztése 3-nál több egymást követő alkalommal.	(1)
 Ideiglenes leállás	Nyomógomb meghibásodása	Akkor jelenik meg, ha egy gombot 30 másodpercnél hosszabb ideig tart lenyomva. A gomb felengedése után a hibajelzés eltűnik.
 Végleges leállítás	Szelep beszabályozási kérés.	(1)
 Ideiglenes leállás	AL70 - Riasztás, mert a bemeneti hőmérséklet >70°C. A kijelzőn csak egy villogó harang jel látható. A teljes hiba megjelenítése a riasztás naplóban látható	(1)
 Végleges leállítás	A kért hőmérséklet emelkedés nem lett elérve, riasztás	(1)
 Végleges leállítás	Meghajtó hiba jelzés.	(1)
 Végleges leállítás	A begyújtási szakaszban jelentkező tüzeléstechnikai hibák jelzése.	Tartsa lenyomva a reset gombot (⏪), de amint megjelenik a kijelzőn a (r 5) felirat, felengedheti. A berendezés automatikusan újraindul (1).
 Végleges leállítás	Leállás folyamatos égéshiba miatt	(1)
 Ideiglenes leállás	Elégtelen égési riasztás	(1)
 Ideiglenes leállás	AL84 - Elégtelen égési riasztás A kijelzőn csak egy villogó láng jel látható A teljes hiba megjelenítése a riasztás naplóban látható	(1)
 Végleges leállítás	Hibajelzés a ventilátor fordulatszám-érzékelőtől	(1)
 Megjelenítés	Magas hőmérséklet	(1)
 Végleges leállítás	Szoftver hiba a vezérlőpanel indításakor, jelzés	(1)
(1) Ha a meghibásodás továbbra is fennáll, forduljon az Immergas szakszervizhez.		

## 2.6 A VÍZMELEGÍTŐ LEÜRÍTÉSE.

A vízmelegítő leürítési műveletének elvégzéséhez zárja el a hidegvíz bementi csapját és nyissa meg a helyiség melegvíz-hálózatának legalacsonyabban elhelyezkedő csapját.

## 2.7 FAGYVÉDELEM (VÁLASZTHATÓ).

A vízmelegítő egy külön rendelhető fagyvédelmi készlettel is felszerelhető, amely -15°C-os külső hőmérsékletig védi a berendezést. A készlet megfelelő felszerelés és a helyes működés biztosítása érdekében kövesse pontosan a készlethez mellékelte utasításokat.

## 2.8 A KÉSZÜLÉK BURKOLATÁNAK TISZTÍTÁSA.

A vízmelegítő burkolatának tisztításához nedves törülörongyot és semleges tisztítószerrel használjunk. Ne használjunk sűrű tisztítószerrel, se súrolóport.

## 2.9 A HASZNÁLATBÓL VALÓ VÉGLEGES KIVONÁS.

Amennyiben a vízmelegítőt végleg kivonják a használatból, az ezzel kapcsolatos teendőket megfelelő szakmai képzettséggel rendelkező szakemberre kell bízni és meg kell győződni arról, hogy előzőleg elzárásra került az elektromos, víz- és gázellátás.

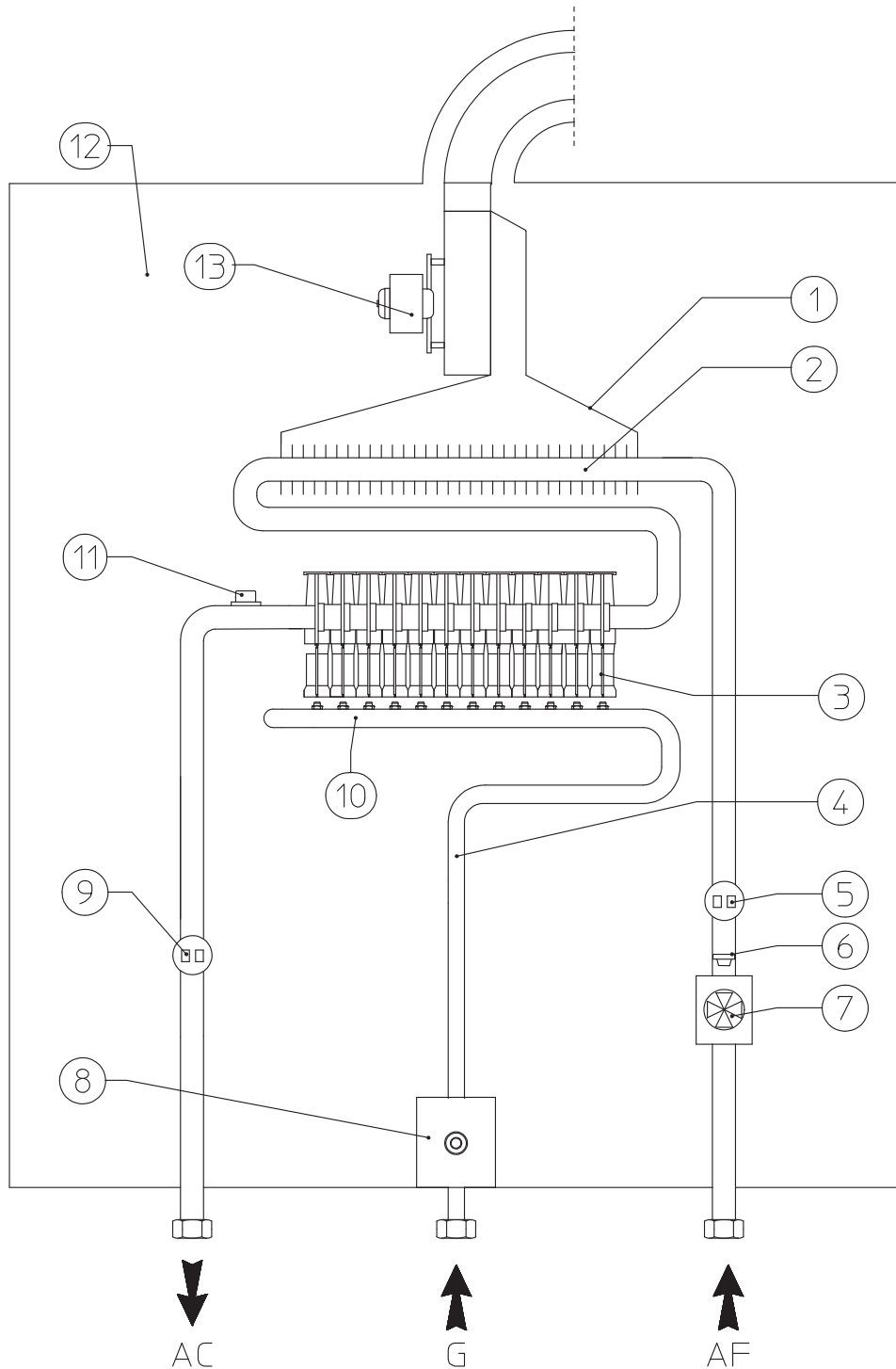
## 2.10 12 HÓNAPOT MEGHALADÓ IDEIG NEM HASZNÁLT GÁZRENDSZEREK.

A hatályos előírások értelmében a 12 hónapnál hosszabb ideig nem használt gázrendszereket az ismételt használat előtt szervizes szakemberrel ellenőriztetni kell.

Ha az ellenőrzés pozitív eredményt ad, akkor a vízmelegítő gond nélkül üzembe helyezhető a jelen kézikönyv 1.17. pontjában ismertetett utasítások szerint.

### 3 ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS.

#### 3.1 HIDRAULIKAI SÉMA.



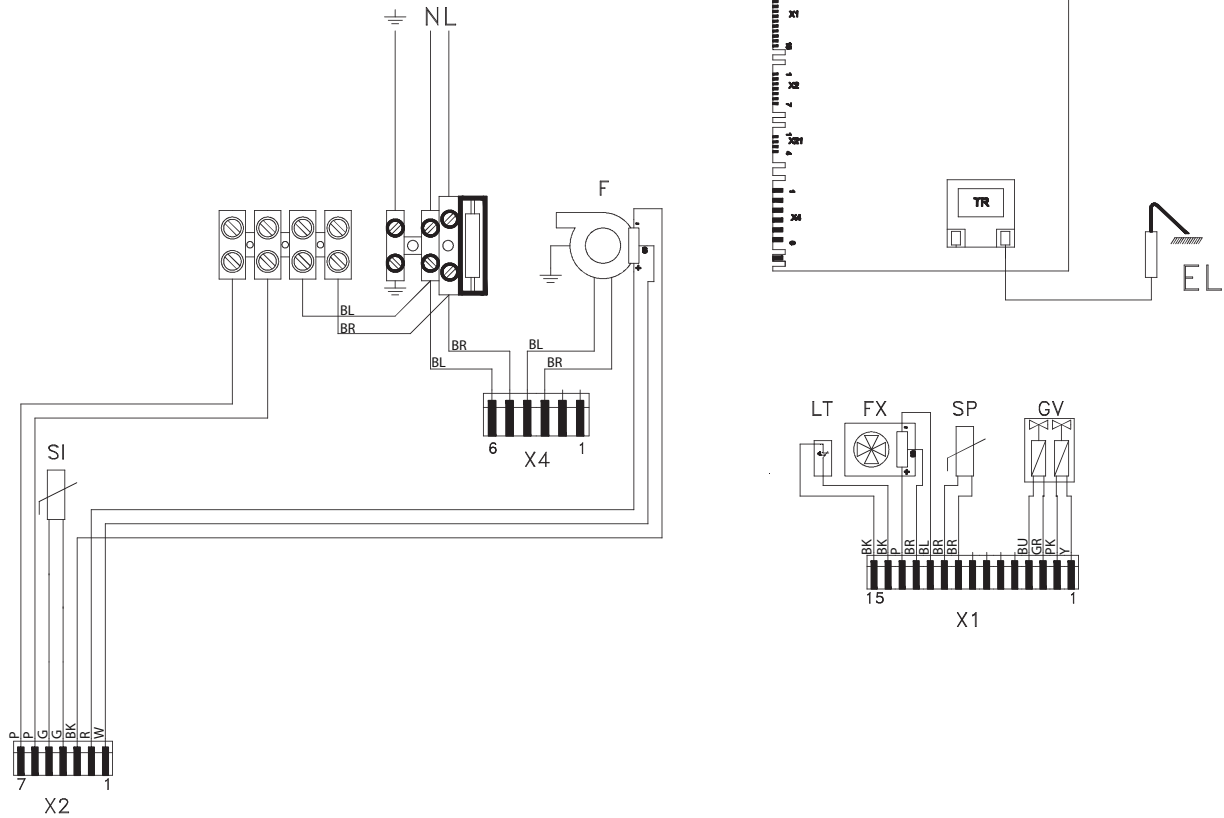
Jelmagyarázat:

- 1 - Égéstermék gyűjtő
- 2 - Használati víz hőcserélő
- 3 - Égő
- 4 - Szelep/égő cső
- 5 - NTC érzékelő (hidegvíz bemeneti csatlakozás)
- 6 - Áramlásszabályozó
- 7 - Áramlásmérő
- 8 - Gázszelep

- 9 - NTC érzékelő (melegvíz kimenő csatlakozás)
- 10 - Gázelosztó- fűvókaegység
- 11 - Határoló termosztát
- 12 - Égéstér
- 13 - Ventilátor

- AC - Használati melegvíz kimenő csatlakozás
- AF - Használati hidegvíz bemeneti csatlakozás
- G - Gázcsatlakozás

### 3.2 KAPCSOLÁSI RAJZ.



#### Jelmagyarázat:

- EL - Gyújtóelektroda
- TR - Gyújtótrafó
- F - Ventilátor
- FX - HMV áramlásmérő
- LT - Határoló termosztát
- SP - Használati melegvíz érzékelő  
(kimeneti csatlakozás)
- GV - Gázszelep
- SI - HMV érzékelő (használati hidegvíz oldal)

#### Színkódok jelmagyarázata:

- BK - Fekete
- BL - Kék
- BR - Barna
- G - Zöld
- GY - Szürke
- R - Piros
- W - Fehér
- Y - Sárga
- P - Lila
- PK - Rózsaszín
- BU - Világoskék

KIVITELEZŐKNEK

FELHASZNÁLÓKNAK

SZERVIZESEKNEK

### 3.3 SZERVIZ MENÜ.

#### A „Service menü” bekapcsolása

A „SERVICE MENÜ” megnyitásával lehetőség van a berendezés üzemi paramétereinek módosítására.

- A vízmelegítő bekapcsolt állapotában nyomja meg a reset gombot (☺) (23. ábra) kb. 10 másodpercre, ekkor a kijelzőn látható jelek villogni kezdenek, és először a ( \_ \_ ) jel, majd a (00) jel jelenik meg;
- engedje fel a reset gombot;
- a forgatógomb segítségével vigye be a kódot (05), és erősítse meg a reset gomb megnyomásával.

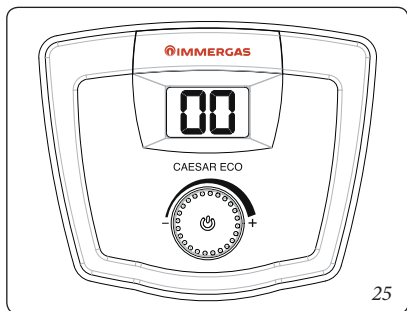
Ha a kód hibás, vagy a műveletre előirányzott idő letelik, a berendezés automatikusan visszakapcsol készletli állapotba, vagy tovább üzemel.

Miután belépett e „SERVICE MENÜBE”, a forgatógomb elfordításával a következő menüpontok közül választhat:

- (E5) Paraméterek menü.
- (E R) Beállítás menü.
- (AL) Hibanapló menü.
- (I R) Infó menü.

A kívánt almenü kiválasztását követően nyomja meg a reset (☺) gombot a megnyitáshoz.

**Figyelem:** a „SERVICE MENÜ” bezárásához tartsa lenyomva a reset gombot egészen addig, amíg a MENÜ felirat villogni nem kezd, ekkor engedje fel a gombot: a kijelzőn az utolsó kiválasztott almenü lesz látható. Nyomja meg ismét a reset gombot, és tartsa lenyomva egészen addig, amíg a MENÜ felirat villogni nem kezd: ekkor engedje fel a reset gombot, és a kijelzőn a beállított hőmérséklet lesz látható.



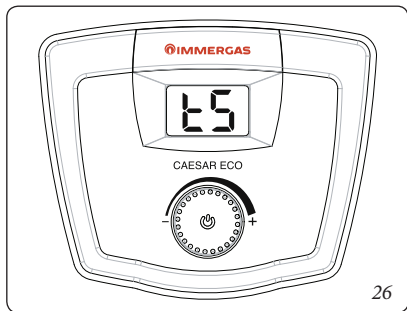
25

#### Paraméterek menü (E5)

A menü megnyitáskor a kijelzőn az első paraméter indexe, amelyet a beállított érték követ:

- fordítsa el a forgatógombot a következő paraméterek megjelenítéséhez;
- ha megtalálta a módosítani kívánt paramétert, nyomja meg a reset gombot: a módosítható érték villog, és a gomb elfordításával lehetőség van a paraméter értékének módosítására;
- a beállított érték elmentéséhez nyomja meg a reset gombot.

**Figyelem:** a menüből való kilépés automatikus, ha a menüt 5 percig nem használja, de a kilépés a reset gomb hosszan tartó megnyomásával is lehetséges.



26

#### Beállítás menü (E R)

**Figyelem:** a nyomásmérteket kizárólag az Immergas szakszervíz munkatársa szabályozhatja be.

**Figyelem:** a következőkben bemutatott műveleteket ebben a sorrendben kell elvégezni.

**Figyelem:** ha 15 percig semmilyen műveletet nem végez a vízmelegítőn, a beállítási menü automatikusan kikapcsolnak. A beállítási menü a reset gomb hosszan történő lenyomásakor vagy túl magas hőmérséklet (67°C) esetén is kikapcsol.

A beállítás előtt ellenőrizze, hogy az üzemi nyomás megfelel-e az előző pontban megadott értéknek.

A gázszelap beállításának kétféle módja van:

- **MANU.** Az értékek részleges módosítására szolgál, ilyen beállításban az alapértéktől +/- 1,5 mbar-ral lehet eltérni.
- **AUTO.** Lehetővé teszi az értékek lenullázását és a gázszelap teljes újrabeállítását (pl. egy szelepcserét, vezérlő cserét vagy más gáztípussal történő üzemi átállítást követően).

Az alapbeállítás MANU (kézi) szabályzás.

Az AUTO beállítás kizárólag a szervizes szakemberek számára van fenntartva (lásd a 3.5. fejezetet).

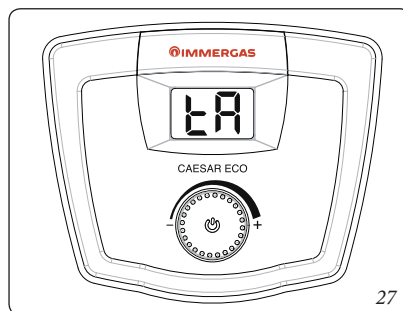
A MANU (kézi) beállítás megnyitásának menete a következő:

- kapcsolja ki az elektromos rendszer kapcsolóját;
- vegye le a vízmelegítő burkolatát: ehhez hajtsa ki a vízmelegítő alján található csavarokat, és akassza le a burkolatot a vízmelegítő felső részéről;
- vegye le a szerviznyílást elzáró védősapkát (a burkolat alsó felén - 35. ábra), és vezesse át a nyíláson a nyomásmérő szilikon csövét;
- lazítsa meg a gázszelap utáni nyomásmérő pont csavarját kb. 2 fordulattal, és csatlakoztasson hozzá egy nyomásmérőt;
- szerelje vissza a burkolatot, és kapcsolja vissza a berendezés áramellátását;
- nyissa meg a Beállítás menüt (E R);
- nyisson ki egy melegvíz csapot, és várja meg, hogy az égő bekapcsoljon.

A menü megnyitáskor először a **Ma** majd a **nu** felirat lesz látható (ezek együttesen adják a **Manu** (kézi) szót) és megjelenik a (P 0) jel is, ami azt mutatja, hogy a berendezés a maximumon üzemel.

- Fordítsa el a forgatógombot, amíg a nyomásmérő az égőre megengedett maximális nyomást nem mutatja (az értéket lásd a műszaki adatok táblázatában);
- a beállított érték elmentéséhez nyomja meg a reset gombot;
- nyomja meg a reset gombot a következő, minimum érték (P 0) beállításához;
- fordítsa el a forgatógombot, amíg a nyomásmérő az égőre előírt minimális nyomást nem mutatja (az értéket lásd a műszaki adatok táblázatában);
- a beállított érték elmentéséhez nyomja meg a reset gombot;
- nyomja meg, és tartsa lenyomva a reset gombot egészen addig, amíg a MENU felirat villogni nem kezd, ekkor engedje fel a gombot; a kijelzőn a (E R) látható;
- Nyomja meg ismét a reset gombot, és tartsa lenyomva egészen addig, amíg a MENU felirat villogni nem kezd: ekkor engedje fel a reset gombot, és a kijelzőn a beállított hőmérséklet lesz látható;
- zárja el a melegvíz csapot.

**Figyelem:** a menüből való kilépés automatikus, ha a menüt 5 percig nem használja, vagy ha a hőmérséklet túl magasra emelkedik (67°C).



27

#### Hibanapló menü (AL)

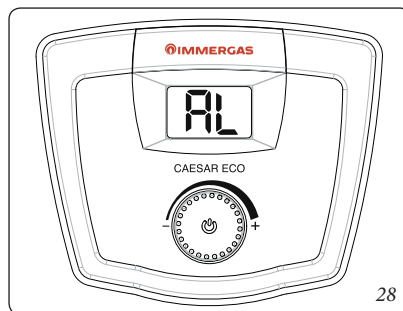
Ezzel a funkcióval lehetőség van a berendezésen bekapcsolt utolsó 10 hibajelzés áttekintésére.

A menü bekapcsolásakor a (E R) felirat (az utolsó mentett hibaindex), a hibakód és a AL felirat váltakozva jelennek meg (pl.: (E R) => (05) => (AL)). A hibalistán belül a forgatógomb elfordításával lehet haladni. A megjelenítés a legutóbbi hibától a legrégibbi hiba felé haladva történik.

Ha a kezelő megáll, a kijelzőn az AL felirat mutatja, hogy a hibanapló menüben van.

Nyomja meg, és tartsa lenyomva a reset gombot egészen addig, amíg a MENU felirat villogni nem kezd, ekkor engedje fel a gombot; a kijelzőn a (AL) látható.

**Figyelem:** a menü bezárásához nyomja meg ismét a reset gombot, és tartsa lenyomva egészen addig, amíg a MENU felirat villogni nem kezd: ekkor engedje fel a reset gombot, és a kijelzőn a beállított hőmérséklet lesz látható.



28

#### Infó menü (I R)

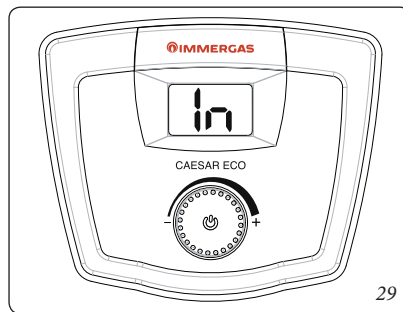
Ez a funkció a következők megjelenítésére szolgál: A szoftver verziószáma.

A valós idejű víz hőmérséklet.

A valós idejű víz térfogatáram (l/perc).

Ez a funkció a melegvíz-vétel során aktív marad.

**Figyelem:** a menüből való kilépés automatikus, ha a menüt 15 percig nem használja, de a kilépés a reset gomb megnyomásával is lehetséges.



29

A következőkben a módosítható paraméterek listája látható.

Sz paraméter	Leírás	Tartomány	Gyárilag beállított érték
02	Gáztípus 0 = metán 1 = GPL	0-1	attól függően, hogy a kazán milyen gázzal történő működésre van gyárilag beállítva
08	HMV mód kikapcsolás 0 = állandó 1 = HMW parancsolt értéktől függő	0-1	0
09	Begyűjtési teljesítmény	0...40	40
10	Begyűjtési görbe	0 - 3	1
13	PB-gáztípus 1 = propán 2 = bután	1-2	attól függően, hogy a kazán milyen gázzal történő működésre van gyárilag beállítva
17	Teljes vagy részleges kalibrálás	0...100	0
18	Modulálás melegvíz üzemmódban áramlásmérővel 0 = áramlásmérő nélküli moduláció 1 = moduláció áramlásmérővel	0-1	1
26	Vízmelegítő típusa 0 = Caesar Eco 11 1 = Caesar Eco 14 2 = ezen a modellen nem használható 3 = ezen a modellen nem használható	0...3	modelltől függően
27	Szabályozó reagálási képessége	0 - 1	0
28	0 = alapkivitelű vízmelegítő 1-től 20-ig = a vízmelegítő csatlakoztatva van a napkollektoros rendszerre, kérés esetén a készülék bekapcsolásának késleltetési ideje (másodpercben)	0 1-től 20-ig	0

*Figyelem: a táblázatban nem szereplő esetleges további paramétereket minden esetben tilos módosítani.*

### 3.4 ESETLEGES HIBAJELENSÉGEK ÉS AZOKAT KIVÁLTÓ OKOK.

**MEGJEGYZÉS:** a készülék karbantartási munkálatait az Immergas szervizhálózat egyik tagjával végeztesse!

Az üzemzavarokat és a kijelzőn megjelenő jelzéseket a 2.5. pont ismerteti.

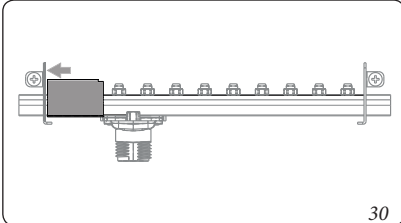
- Gázzag. Oka a gázhálózat csöveinek szivárgása. Ellenőrizni kell a gázvezetékek tömörségét.
- Nem szabályos égés (sárga vagy piros láng). Ennek okai lehetnek: az égő piszkos, a reed-szelep eltömődött, az égési levegő-égéstermék végelemet nem szerelte fel megfelelően. Tisztítsa meg a fenti elemeket, és ellenőrizze a végelem megfelelő felszerelését.
- A biztonsági határoló termosztát gyakran beavatkozik. A vízmelegítő vezérlő kártyájának hibája vagy a szabályozó NTC érzékelő hibája okozza.
- Kevés víz folyik: amennyiben vízkőelrakódás (kalcium- és magnéziumsók) következtében a használati melegvíz-előállítás során teljesítménycsökkenést észlel, a lerakódás a jó műszaki gyakorlatok szerint végzett kémiai eltávolításáért forduljon szakemberhez (pl. engedélyezett műszaki szervizhálózat). A hőcserélő épségének és hatékonyságának megőrzése érdekében nem korrozív lerakódáseltávolítót használjon. A hőcserélő belsejének tisztításához ne használjon mechanikus eszközöket, mert azok megrongálhatják a vízjáratokat.

### 3.5 A VÍZMELEGÍTŐ ÁTALAKÍTÁSA MÁSFAJTA GÁZZAL VALÓ HASZNÁLATRA.

A készülék átalakítása valamely típusú gázzal egy másikra könnyen elvégezhető a már felszerelt készüléken is.

A különböző gáztípusokkal történő működésre történő átállítás lépéseit és a készülékek beszállóanyagát a következőkben ismertetjük.

PB-gázos üzemre történő átalakításhoz, tegye fel a lemezt gyújtócsőre a 30. ábrán látható helyzetbe.



**Figyelem:** felhívjuk a figyelmet, hogy az átalakítást a törvényi előírásoknak megfelelő engedélyekkel rendelkező szakembernek kell elvégeznie, a szabványok előírásai szerint.

Kapcsolja ki a villamos tápvezetékre felszerelt megszakítót, és zárja el a víz- és gázcsapot.

- Szerelje le a burkolatot a vonatkozó fejezet utasításait követve;
- húzza ki a hidegvíz csőre felszerelt drót rugót (31. ábra A. tétel);
- kösse ki, és húzza ki a gázcsövet (31. ábra B. tétel);
- hajtsa ki a 32. ábrán megjelölt csavarokat, és engedje le a középső lemezt (33. ábra);
- hajtsa ki a gázelosztó oldalsó rögzítő csavarjait, vegye le az oldalsó kengyeleket, és húzza ki a gázelosztót (34. ábra);
- cserélje ki a gázelosztót.

**Figyelem:** a gázelosztón már vannak fűvókák, tehát nem szükséges azokat cserélni.

- A szétszereléssel ellentétes sorrendben szerelje össze újra az alkatrészeket;
- ha vannak szigetelések, ezeket vissza kell tenni.

**02 paraméter (gáztípus) paraméter módosítása**  
Kapcsolja be a berendezést, és lépjen be a **Paraméterek menübe** (E5) a következő módon:

- A vízmelegítő bekapcsolt állapotában nyomja meg a reset gombot (⏻) kb. 10 másodpercre, ekkor a kijelzőn látható jelek villogni kezdenek, és először a (-) jel, majd a (E5) jel jelenik meg;
- engedje fel a reset gombot;
- a forgatógomb segítségével vigye be a kódot (E5), és erősítse meg a reset gomb megnyomásával;
- a forgatógomb segítségével (E5) válassza ki a Paraméterek menüt, és erősítse meg a reset gomb megnyomásával;
- a menü megnyitásakor a forgatógomb segítségével keresse ki a listából a 02. (gáztípus) paramétert, és nyomja meg a reset gombot; ekkor a módosítható érték villog, és a forgatókapcsoló segítségével beállítható a szükséges gázparaméter: 0 (MTN) - 1 (GPL);
- ha a GPL beállítást választja, alapértéken a gáznyomás beállítása a 13. fejezetben megadott nyomásmérő pont segítségével történik;
- a beállítás elmentéséhez nyomja meg a reset gombot. Szerviznyílás

A művelet sor végén a kijelzőn az AL62 riasztás látható, ami azt jelzi, hogy szükség van a gázszel-lep beállítására.

**Figyelem:** a menüből való kilépés automatikus, ha a menüt 5 percig nem használja, de a kilépés a reset gomb hosszan tartó megnyomásával is lehetséges.

**A gázszel teljes beállítása (KIZÁRÓLAG az Immergas szervizszolgálat számára fenntartva).**

Az **AUTO** beállítás megnyitásának menete a következő:

- szüntesse meg a vízmelegítő áramellátását;
- vegye le a burkolatot;
- vegye le a szerviznyílást elzáró védősapkát (a burkolat alsó felén - 36. ábra), és vezesse át a nyíláson a nyomásmérő szilikon csövet;
- lazítsa meg a gázszel (36. ábra) utáni nyomásmérő pont csavarját kb. 2 fordulattal, és csatlakoztasson hozzá egy nyomásmérőt;
- csukja vissza gondosan a burkolatot;
- kapcsolja vissza a berendezés áramellátását, és nyissa ki a melegvíz csapot.

Lépjen be a **Paraméterek menübe** (E5) a következő módon:

- A vízmelegítő bekapcsolt állapotában nyomja meg a reset gombot (⏻) kb. 10 másodpercre, ekkor a kijelzőn látható jelek villogni kezdenek, és először a - - jel, majd a (E5) jel jelenik meg;
- engedje fel a reset gombot;
- a forgatógomb segítségével vigye be a kódot (E5), és erősítse meg a reset gomb megnyomásával;
- a forgatógomb segítségével (E5) válassza ki a Paraméterek menüt, és erősítse meg a reset gomb megnyomásával;
- a menü megnyitásakor a forgatógomb segítségével keresse ki a listából a 17. (részleges vagy teljes beszállóanyag) paramétert, és nyomja meg a reset gombot; ekkor a módosítható érték villog, és a forgatókapcsoló segítségével állítsa be az 5-ös értéket;
- a beállítás elmentéséhez nyomja meg a reset gombot.

**Figyelem:** feszültség esetén meg kell ismételni a művelet sor.

Nyissa meg a **Beállítás menüt** (E6) a következő módon:

- nyomja meg, és tartsa lenyomva a Reset gombot (⏻) egészen addig, amíg a kijelzőn a MENU felirat és E5 nem villog;
- a forgatógomb segítségével (E6) válassza ki a Beállítások menüt, és erősítse meg a reset gomb megnyomásával;
- a kijelzőn megjelenik az **AUTO** felirat és (E6), ami azt jelzi, hogy a készülék a maximumon működik;
- Fordítsa el a forgatógombot, amíg a nyomásmérő az égőre megengedett maximális nyomást nem mutatja (lásd a 3.10. fejezetet);
- a beállított érték elmentéséhez nyomja meg a reset gombot;
- nyomja meg a reset gombot a következő, minimum érték (E6) beállításához;
- Fordítsa el a forgatógombot, amíg a nyomásmérő az égőre megengedett maximális nyomást nem mutatja (lásd a 3.10. fejezetet);
- Nyomja meg a reset gombot.
- Nyomja meg, és tartsa lenyomva a reset gombot (⏻) egészen addig, amíg a MENU felirat villogni nem kezd, ekkor engedje fel a gombot; a kijelzőn a E6 látható;

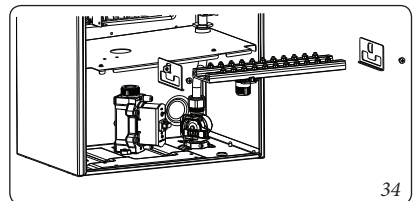
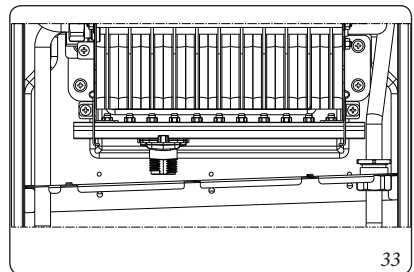
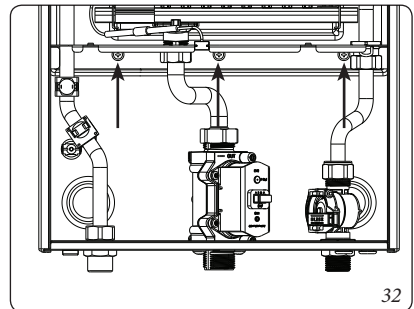
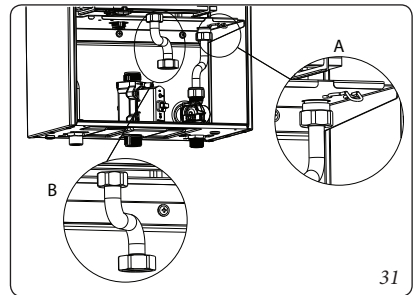
- Nyomja meg ismét a reset gombot, és tartsa lenyomva egészen addig, amíg a MENU felirat villogni nem kezd; ekkor engedje fel a reset gombot, és a kijelzőn a beállított hőmérséklet lesz látható;

- zárja el a melegvíz csapot.

**Figyelem:** a menüből való kilépés automatikus, ha a menüt 15 percig nem használja, de a kilépés a reset gomb hosszan tartó megnyomásával is lehetséges.

**Figyelem:** feszültség esetén meg kell ismételni a művelet sor.

**Figyelem:** a készülékhez tartozó matricára írja fel, az új gáztípust, az átalakítás dátumát, a művelet elvégző személy nevét és a cégnevet, és ragassza fel ezt a matricát a készüléken lévő matrica közelébe.



### 3.6 NAPKOLLEKTOROS RENDSZER CSATLAKOZTATÁSA.

Minden Immergas modell alapfelszereltségébe tartozik a bemeneti hideg víz csőre felszerelt NTC érzékelő. Az érzékelő a „P28” paraméter beállításával aktiválható.

Ha a „P28” paraméter értéke nulla, az érzékelő ki van kapcsolva, ha azonban a paraméter értéke 1 és 20 között van, az érzékelő egy 1 és 20 másodperc között beállítható késési értékkel kapcsol be.

A vízmelegítő úgy van kialakítva, hogy a napkollektoros rendszertől legfeljebb 65°C-os hőmérsékletű előmelegített vizet fogadjon.

**Figyelem:** a gyártó nem vállal felelősséget abban az esetben, hogyha a víz hőmérséklete meghaladja ezt az értéket.

Mindenesetre a hidraulikus körön keverőszelepet kell telepíteni a hidegvíz bemenetnél a kazán elé. A keverő szelepre adjon meg egy a vízmelegítőre beállítottnál 5°C-kal magasabb értéket, annak érdekében, hogy a vízmelegítőbe bemenő víz hőmérséklete ne haladja meg a megadott maximum értéket.

Ha a bemeneti érzékelőn mért hőmérséklet nem éri el a felhasználó által a forgatógombbal beállított hőmérsékletet, a vízmelegítő bekapcsol, és megkezdődik a szabályozás, hogy a víz elérje a kívánt hőmérsékletet.

És fordítva is igaz, ha a bemeneti érzékelőn mért hőmérséklet a felhasználó által beállított értékhez közelít, vagy azzal megegyezik, a vízmelegítő nem kapcsol be.

### 3.7 AZ ÜZEMI NYOMÁS ELLENŐRZÉSE (MINIMUM CSATLAKOZÁSI NYOMÁS - CSAK FÖLDGÁZZAL ÜZEMELŐ BERENDEZÉSEK ESETÉBEN).

- Szüntesse meg a vízmelegítő áramellátását
- vegye le a vízmelegítő burkolatát: ehhez hajtsa ki a vízmelegítő alján található csavarokat, és akassza le a burkolatot a vízmelegítő felső részéről (36. ábra);
- vegye le a szerviznyílást elzáró védősapkát (a burkolat alsó felén - 35. ábra), és vezesse át a nyíláson a nyomásmérő szilikon csövet;
- lazítsa meg a gázszelep előtti nyomásmérő pont csavarját (35. ábra) kb. 2 fordulattal, és csatlakoztasson hozzá egy nyomásmérőt;
- csukja vissza gondosan a burkolatot;
- fordítsa el a hőmérséklet szabályozó forgatógombot a maximumra;
- kapcsolja vissza a vízmelegítő áramellátását;
- nyisson ki egy melegvíz csapot teljesen.

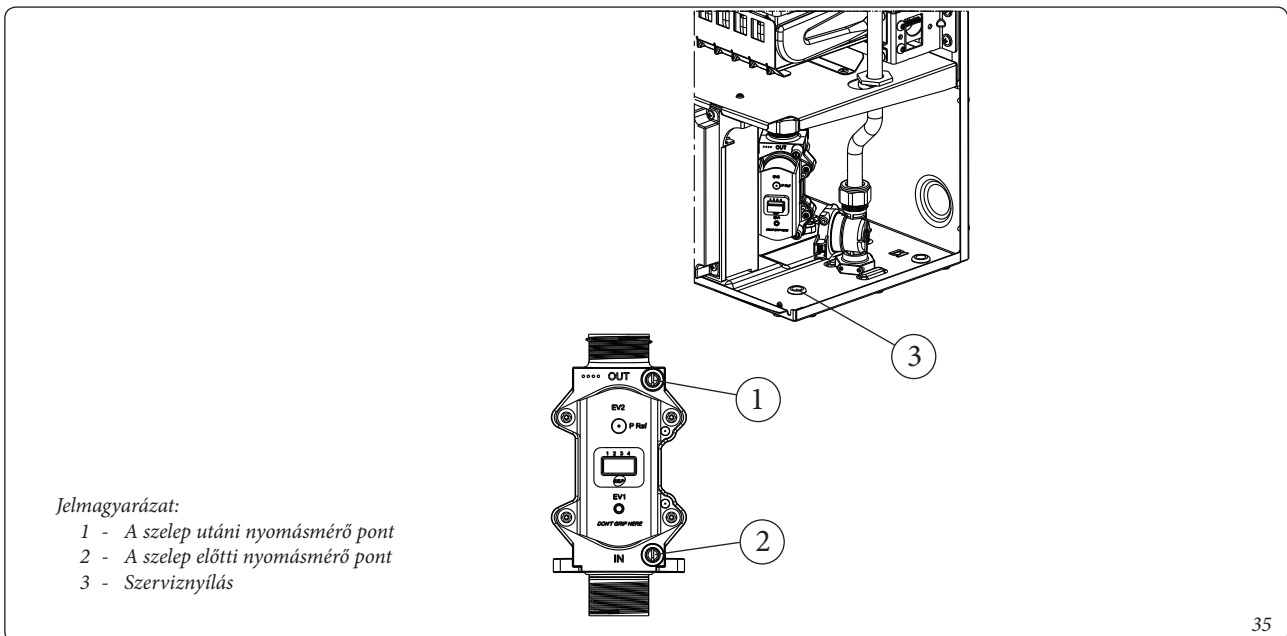
Hasonlítsa össze a gáznyomás adatokat az adattáblázatban szereplő értékekkel, és ha a nyomás meghaladja a 15 mbar-t, szabályozza be a gázszelepet. A mérés pillanatában a megengedett túrés +/- 0,5 mbar.

- Zárja el a melegvíz csapot;
- kösse ki a nyomásmérőt, és csavarja vissza a gázszelep előtti nyomásmérő pont csavarját;
- ha vannak szigetelések, ezeket vissza kell tenni.

### 3.8 A KÉSZÜLÉK ÉVES ELLENŐRZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA.

Rendszeresen, legalább évente a következő ellenőrzési és karbantartási műveleteket el kell végezni.

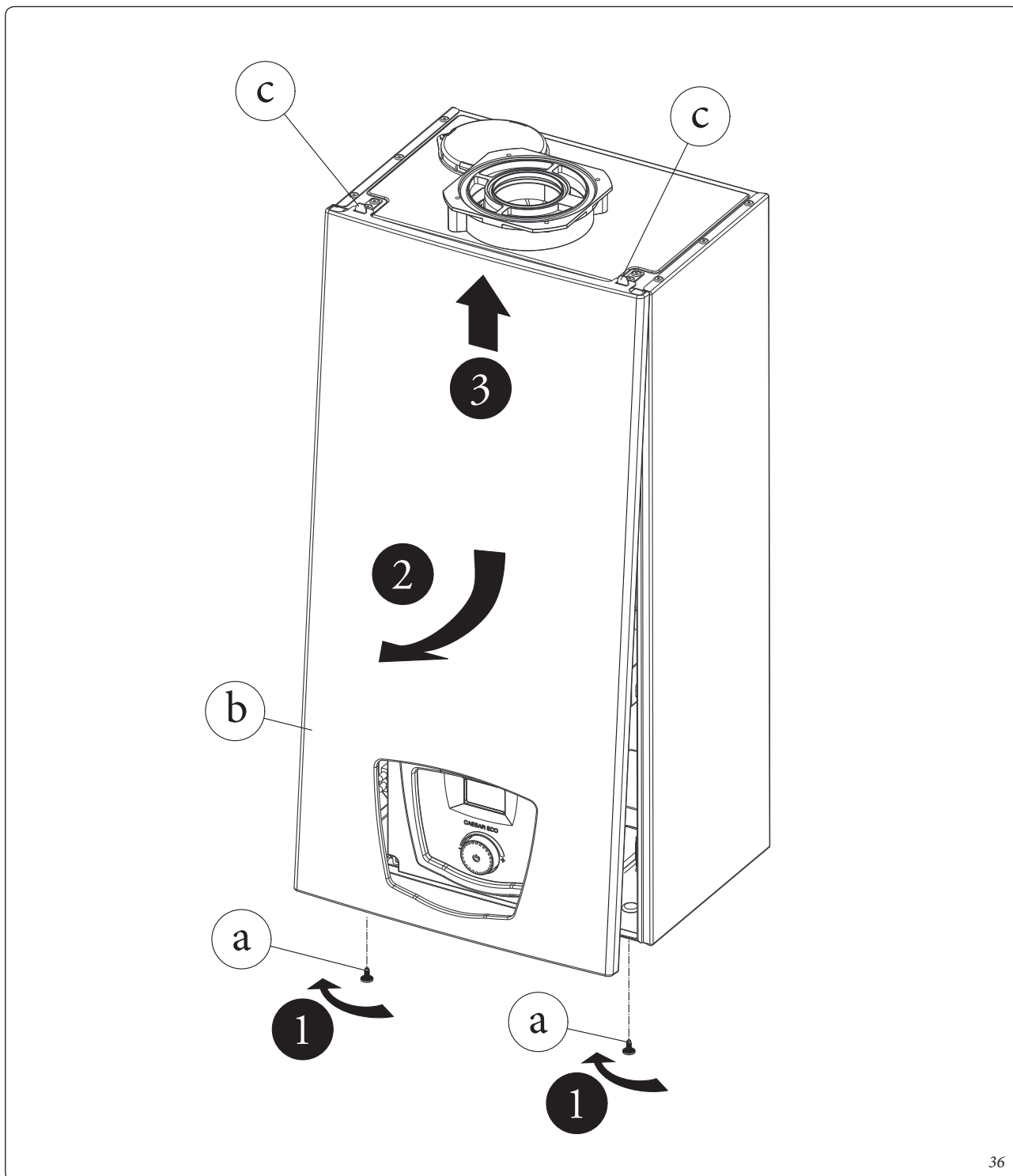
- Tisztítsa ki a primer hőcserélőt az égéstermék elvezető oldalon.
- Tisztítsa meg a fő égőt.
- Ellenőrizze, hogy az égéstermék gyűjtőben nem láthatók-e sérülések vagy korrózióra utaló jelek.
- Ellenőrizze, hogy a begyűjtés és a működés megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy az égő megfelelően van-e kalibrálva.
- Ellenőrizze, hogy a vízmelegítő kezelő- és szabályozószervei megfelelően működnek-e, különös tekintettel:
  - a vízmelegítő kezelőfelületére felszerelt üzemmód-váltó kapcsoló működésére;
  - a használati melegvizet szabályozó termosztát működésére;
- A hatályos műszaki szabályozások rendelkezéseinek megfelelően ellenőrizze a belső rendszer szivárgásmentességét.
- Ellenőrizze az ionizációs lángór működését; a berendezésnek 10 másodpercnél rövidebb idő alatt kell bekapcsolnia.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a csatlakozások nem szivárognak-e, és hogy a csatlakozásokon ne legyen oxidáció.
- Nézze meg, hogy a biztonsági és ellenőrző berendezéseket nem módosították és/vagy nem zárták rövidre. Fordítson különös figyelmet:
  - a hőmérséklet biztonsági termosztátjára;
- Ellenőrizze az elektromos rendszer épségét, különös tekintettel a következőkre:
  - hogy a készülék elektromos vezetékai a kábelvezetőkben helyezkednek-e el;
  - a vezetékeken nincsenek-e égésre utaló jelek vagy fekete foltok.



### 3.9 A BURKOLAT LESZERELÉSE.

A vízmelegítő karbantartásának megkönnyítése érdekében a burkolat néhány egyszerű utasítást követve könnyen levehető (lásd 36.ábra):

- 1) Hajtsa ki a burkolatot (b) rögzítő alsó csavarokat (a).
- 2) Húzza az alsó oldalon lévő burkolatot (b) maga felé.
- 3) Tolja felfelé a burkolatot (b), hogy le tudja emelni a felső akasztókról (c).





### 3.10 TÜZELÉSTECHNIKAI ADATOK.

		G20	G30	G31
Csatlakozási nyomás	mbar	20	28-30	37
<b>Caesar Eco 11</b>				
Fő égő fűvóka átmérő (fűvókák sz.) (*)	mm	0,86 (18) + 0,83 (4)	0,50 (18) + 0,48 (4)	0,50 (18) + 0,48 (4)
Fűvókák (*)	Sz.	22	22	22
P.C.I. (15°C 1013 mbar)	MJ/m <sup>3</sup>	34,02	116,09	88
WI (15°C 1013 mbar)	MJ/m <sup>3</sup>	45,67	80,58	70,69
Fogyasztás	m <sup>3</sup> /h	2,28	-	-
	kg/h	-	1,70	1,67
Égő minimum/maximum nyomása	mbar	11,70 - 2,60	28,30 - 6,10	36,40 - 8,00
Égéstermék tömegáram minimális/maximális teljesítményen	kg/h	39,308 - 60,035	42,465 - 57,527	43,379 - 49,379
Égéstermék hőmérséklet minimális/maximális teljesítményen	°C	101 - 160	101 - 165	96 - 159
Nitrogén-oxidok kibocsátása	mg/kWh	35,00	60,00	45,00
Levegő térfogatárama	Nm <sup>3</sup> /h	46,315	44,359	37,911
<b>Caesar Eco 14</b>				
Fő égő fűvóka átmérő (fűvókák sz.) (*)	mm	0,86 (24) + 0,83 (4)	0,50 (24) + 0,48 (4)	0,50 (24) + 0,48 (4)
Fűvókák (*)	Sz.	28	28	28
P.C.I. (15°C 1013 mbar)	MJ/m <sup>3</sup>	34,02	116,09	88
WI (15°C 1013 mbar)	MJ/m <sup>3</sup>	45,67	80,58	70,69
Fogyasztás	m <sup>3</sup> /h	2,86	-	-
	kg/h	-	2,13	2,10
Égő minimum/maximum nyomása	mbar	12,40 - 2,00	28,20 - 4,40	36,00 - 5,60
Égéstermék tömegáram minimális/maximális teljesítményen	kg/h	40,233 - 66,526	45,936 - 73,412	38,273 - 62,873
Égéstermék hőmérséklet minimális/maximális teljesítményen	°C	90 - 177	95 - 177	91 - 174
Nitrogén-oxidok kibocsátása	mg/kWh	29,00	45,00	21,00
Levegő térfogatárama	Nm <sup>3</sup> /h	51,262	56,620	48,280

(\*): szigorúan tilos csak a fűvókákat cserélni. Ha szükséges, cserélje az egész gázelosztót.

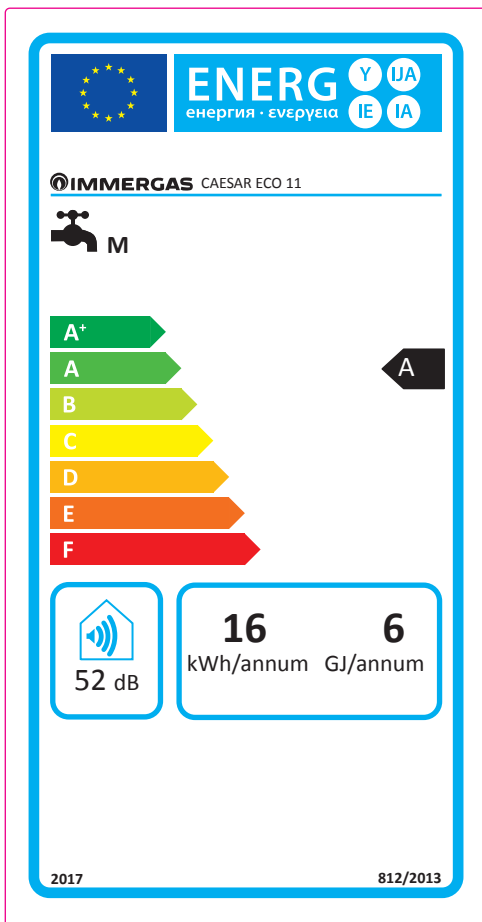
### 3.11 MŰSZAKI ADATOK.

		Caesar Eco 11	Caesar Eco 14
Névleges hőterhelés (Qn)	kW (kcal/h)	21,5 (18490)	27,0 (23220)
Minimális hőterhelés (Qm)	kW (kcal/h)	9,5 (8170)	10,0 (8600)
Névleges hőteljesítmény (hasznos) (Pn)	kW (kcal/h)	19,3 (16600)	24,3 (20900)
Minimális (hasznos) hőteljesítmény (Pm)	kW (kcal/h)	8,6 (7400)	9,0 (7740)
A használati melegvíz kör térfogatáram szabályozása	l/min	8	10
Folyamatos vételi képesség (ΔT 35°C)	l/min	8	10
Begyűjtési minimum víz térfogatáram	l/min	2	2
Használati meleg víz szabályozója	°C	37 - 60	37 - 60
Minimum víznyomás	bar	0,13	0,13
Maximális víznyomás	bar	10	10
Vízmelegítő tömege	kg	14	16
Ventilátor hasznos szállítónyomása csövek nélkül	Pa	72	90
Elektromos csatlakozás	V/Hz	230/50	230/50
Beépített elektromos teljesítmény	W	41	59
Berendezés elektromos védelme	-	IPX5D	IPX5D
A készülék típusa	B22 / B22P / B32 / C12 / C12x / C32 / C32x / C42 / C42x / C52 / C52x / C62 / C62x / C82 / C82x		
Kategória	II2R3R		

- A használati melegvíz teljesítményére vonatkozó értékek 2 bar dinamikus nyomás, 15°C-os hidegvíz hőmérséklet mellett érvényesek; az értékeket közvetlenül a vízmelegítőből való kilépéskor mérték, figyelembe véve, hogy a jelölt értékek eléréséhez a vízhez hideg vizet kell keverni.

3.12 KÉSZÜLÉK MŰSZAKI ADATLAPJA (A 812/2013 RENDELET SZERINT).

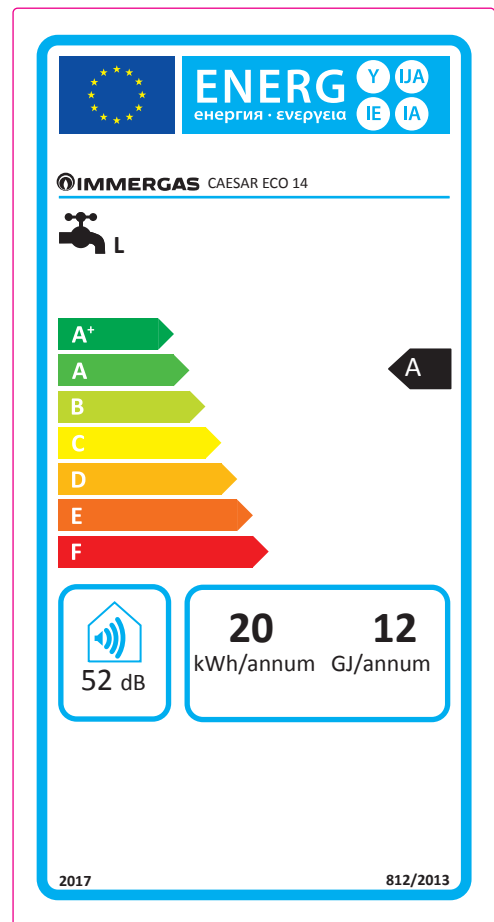
Caesar Eco 11



Paraméter	érték
Éves villamos energiafogyasztás használati melegvíz előállítási funkcióban (AEC)	16 kWh
Éves tüzelőanyag fogyasztás használati melegvíz előállítási funkcióban (AFC)	6 GJ
Használati melegvíz előállítási hatásfok ( $\eta_{wh}$ )	71 %

A készülék megfelelő telepítése érdekében tanulmányozza a jelen útmutató 1. fejezetét (a kivitelezőknek szól) és a telepítésre vonatkozó hatályos előírásokat. A készülék megfelelő karbantartása érdekében tanulmányozza a jelen útmutató 3. fejezetét (a szervizeseknek szól), és végezze el a műveleteket a jelölt időközönként és módok szerint.

Caesar Eco 14



Paraméter	érték
Éves villamos energiafogyasztás használati melegvíz előállítási funkcióban (AEC)	20 kWh
Éves tüzelőanyag fogyasztás használati melegvíz előállítási funkcióban (AFC)	12 GJ
Használati melegvíz előállítási hatásfok ( $\eta_{wh}$ )	77 %

### 3.13 A RENDSZER ADATLAPJÁNAK KITÖLTÉSI PARAMÉTEREI.

Ha a Caesar Eco 11 vagy Caesar Eco 14 vízmelegítő felhasználásával akar fűtésrendszert kialakítani, használja a 39. ábrán szereplő táblázatokat.

A megfelelő kitöltéshez írja be a táblázat mezőibe (lásd a 37. ábrán) szereplő mintákat a 38. ábrák értékeit.

A többi értéket pedig a rendszert alkotó elemek (pl. napkollektorok, kiegészítő hőszivattyúk, hőmérséklet szabályozók) műszaki adatai alapján kell megadni.

A használati melegvíz rendszerekhez (pl. vízmelegítő + napkollektor) használja a 39. ábrán látható táblázatot.

Minta a használati melegvíz rendszerek rendszeradatainak kitöltéséhez.

A vízmelegítő vízmelegítési energiahatékonysága

%

Bejelentett terhelési profil:

Napkollektoros rendszer hozzájárulása

A napkollektor adattáblázatából

Villamos segédenergia

$$(1,1 \times \text{'I'} - 10\%) \times \text{'II'} - \text{'III'} - \text{'I'} = + \text{'II'} \%$$

A rendszer vízmelegítési energiahatékonysága átlagos éghajlati viszonyok között

%

A rendszer energiahatékonysági osztálya átlagos éghajlati viszonyok között

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	G	F	E	D	C	B	A	A <sup>+</sup>	A <sup>++</sup>	A <sup>+++</sup>
<input type="checkbox"/> M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 123 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

A rendszer vízmelegítési energiahatékonysága melegebb vagy hidegebb éghajlati viszonyok között

Hidegebb:  - 0,2 x  =  %

Melegebb:  + 0,4 x  =  %

Előfordulhat, hogy a termékek összességének táblázatban feltüntetett energiahatékonysági értéke nem egyezik meg a telepítést követő tényleges energiahatékonysági értékkel, mert az energiahatékonyság mértékét, más egyéb tényezők is befolyásolják (pl. az elosztó rendszerben keletkező hővesztesség, a készülékek mérete és az épület jellemzői).

Paraméterek a fűtés rendszerek adatainak kitöltéséhez.

Paraméter	Caesar Eco 11	Caesar Eco 14
‘I’	69	86
‘II’	*	*
‘III’	*	*

\* a 812/2013/EU rendelet és az Európai Tanács 207/2014 sz. közleményében szereplő átmeneti számítási módszerek szerint meghatározandó érték.

38

A használati melegvíz rendszerek táblázata.

A vízmelegítő vízmelegítési energiahatékonysága ①  %

Bejelentett terhelési profil:

---

Napkollektoros rendszer hozzájárulása  
A napkollektor adattáblázatából

Villamos segédenergia  
↓

( 1,1 x  - 10 % ) x  -  -  = + ②  %

---

A rendszer vízmelegítési energiahatékonysága átlagos éghajlati viszonyok között ③  %

---

A rendszer energiahatékonysági osztálya átlagos éghajlati viszonyok között

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>G</b>	<b>F</b>	<b>E</b>	<b>D</b>	<b>C</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>A<sup>+</sup></b>	<b>A<sup>++</sup></b>	<b>A<sup>+++</sup></b>	

<input type="checkbox"/> <b>M</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> <b>L</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> <b>XL</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 123 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> <b>XXL</b>	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

A rendszer vízmelegítési energiahatékonysága melegebb vagy hidegebb éghajlati viszonyok között

Hidegebb:  <sup>③</sup> - 0,2 x  <sup>②</sup> =  %

Melegebb:  <sup>③</sup> + 0,4 x  <sup>②</sup> =  %

---

*Előfordulhat, hogy a termékek összességének táblázatban feltüntetett energiahatékonysági értéke nem egyezik meg a telepítést követő tényleges energiahatékonysági értékkel, mert az energiahatékonyság mértékét, más egyéb tényezők is befolyásolják (pl. az elosztó rendszerben keletkező hővesztés, a készülékek mérete és az épület jellemzői).*

39











[immergas.com](http://immergas.com)

Immergas S.p.A.  
42041 Brescello (RE) - Italy  
Tel. 0522.689011  
Fax 0522.680617

Certified company ISO 9001